

VHW200 - VHW201 VHW210 - VHW211

Instructions for use

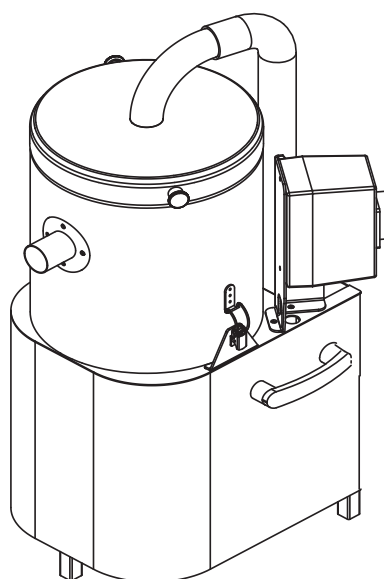
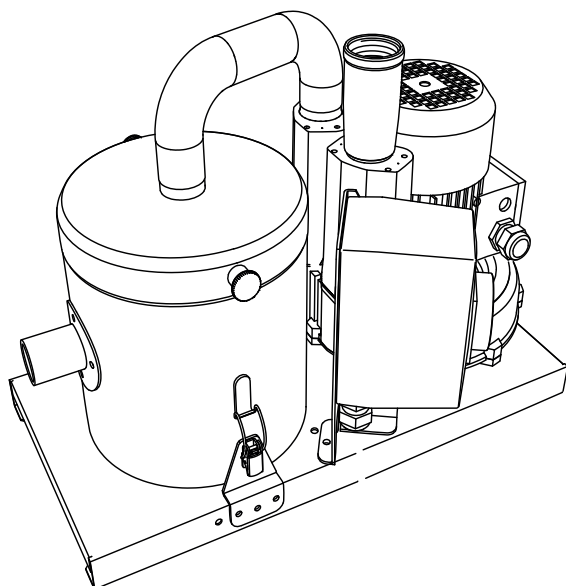
PŘÍRUČKA S POKYNY
PRÍRUČKA PRE POUŽITIE
INSTRUKCJA OBSŁUGI
KEZELÉSI UTASÍTÁS



C411-CZ-SK-PL-H
EDITION 08/2018



CZ Czech
SK Slovak
PL Polish
H Hungarian



Obsah

Návod k použití	2
Bezpečnost operátora	2
Obecné informace o používání vysavače	2
Správné používání	2
Nesprávné použití	2
Všeobecná doporučení	3
Prohlášení o souladu	3
Obměny	3
Popis vysavače	4
Součástky a štítky vysavače	4
Volitelné sady	4
Příslušenství	4
Balení a vybalení	4
Vybalování, posun, použití a uskladnění	4
Příprava na spuštění - zapojení do sítě	5
Připojení vysavače	5
Napájecí kabel	6
Spojovací kabely dmychadla	6
Přerušovač okruhu	6
Prodlužovací kabely	6
Suché použití	6
Údržba a opravy	6
Technické údaje	7
Rozměry	7
Technické údaje	8
Rozměry	8
Ovladače, ukazatele a spoje	9
Kontrola před spuštěním	9
Spouštění/zastavování vysavače	9
Pohotovostní zastavení	9
Vyprázdnění nádoby	9
Na konci čisticích prací	9
Údržba, čištění a dekontaminace	9
Demontáž a výměna primárního filtru	10
Výměna primárního filtru	10
Výměna horního absolutního filtru	10
Výměna dolního absolutního filtru	11
Kontrola a čištění větráku na chlazení motoru	11
Likvidace vysavače	11
Schémata zapojení	11
Doporučené náhradní díly	12
Odstraňování závad	13

Návod k použití

Přečtěte si provozní pokyny a dodržujte důležitá bezpečnostní doporučení označená slovem **UPOZORNĚNÍ!**

Bezpečnost operátora



VAROVÁNÍ!

Než zařízení spustíte, je naprosto nezbytné prostudovat si tento návod k použití a mít ho připravený po ruce v případě potřeby. Vysavač mohou používat pouze osoby, které jsou seznámené s jeho funkcemi a byly výslovně určeny a vyškoleny k tomuto účelu. Před použitím vysavače musí být operátoři informováni a proškoleni o tom, jak vysavač pracuje a na jaké látky je jeho používání povoleno včetně bezpečného způsobu vyjmutí a likvidace vysátého materiálu.

VAROVÁNÍ!

Použití zařízení osobami (včetně dětí) s omezenými tělesnými a duševními schopnostmi nebo těmi, komu chybí zkušenosti a znalosti, je přísně zakázáno, pokud nejsou pod dohledem osoby se zkušenostmi s používáním a bezpečnou manipulací se strojem. Děti je nutno mít pod dohledem, aby si nemohly se strojem hrát.

Obecné informace o používání vysavače

Vysavač používejte v souladu se řídí zákony, které jsou platné v zemi, kde je používán.

Kromě provozních pokynů a platných zákonů v zemi používání vysavače je třeba dodržovat i technické předpisy pro zajištění bezpečného a správného provozu (legislativa týkající se životního prostředí a bezpečnosti práce, tzn. Směrnice EU 89/391/EC a následné směrnice).

Neprovádějte žádnou operaci, která by mohla ohrozit bezpečnost lidí, majetku a životního prostředí. Dodržujte bezpečnostní rady a pokyny obsažené v této příručce.

Správné používání

Tento vysavač je vhodný pro komerční použití, v hotelích, školách, nemocnicích, podnicích, obchodech, kancelářích a apartmánových hotelích, k půjčování a pro ostatní účely kromě běžného domácího používání. Tento vysavač byl navržen pro čištění a sběr pevných nehořlavých materiálů uvnitř i venku.

VAROVÁNÍ!

Toto zařízení lze používat pouze na suché materiály.

- Vždy zajistěte dostatek místa kolem vysavače, abyste snadno dosáhli na ovladače.

Spotřebič byl určen na použití jen jedním operátorem. Tento vysavač tvoří automatizovaná vysávací jednotka s filtrem a nádobou pro sběr vysátého materiálu.

Nesprávné použití

VAROVÁNÍ!

Následující použití vysavače je přísně zakázáno:

- Venku v případě přeháněk a deště.
- Pokud se nepoužívá na rovných vodorovných plochách.
- Když není instalována filtrační jednotka.
- Když se vstup sání a/nebo hadice otočí k částem lidského těla.
- Když není instalována nádoba na prach.
- Použití bez ochranných krytů a bezpečnostních systémů instalovaných výrobcem.
- Když jsou částečně nebo zcela zanesené ochlazovací otvory.
- Když je vysavač zakrytý plastem nebo textiliemi.
- Když je částečně nebo zcela zavřený vzduchový výdech.
- Když se používá v úzkých oblastech bez čerstvého vzduchu.
- Vysávání následujících materiálů:
 1. Hořící materiály (žhavý popel, uhlíky, zapálené cigarety, atd.).
 2. Obnažený plamen.
 3. Hořlavý plyn.
 4. Hořlavé kapaliny, agresivní paliva (benzín, rozpouštědla, kyseliny, zásadité roztoky, atd.).
 5. Výbušný prach/látky a/nebo částice s rizikem samovznícení (například hořčíkový nebo hliníkový prach, atd.).

DŮLEŽITÉ: Nezákonné používání není povoleno.

Všeobecná doporučení



VAROVÁNÍ!



Pokud dojde k náhlé situaci:

- prasknutí filtru
- vypuknutí požáru
- zkrat
- blokování motoru
- zásah elektrickým proudem
- atd.

Vypněte vysavač, odpojte jej ze sítě a požádejte o pomoc kvalifikovaný personál.

[POZNÁMKA]

Zkontrolujte pracoviště a látky tolerované pro vysavač ve variantě ATEX.



VAROVÁNÍ!



Vysavače nesmějí být používány nebo skladovány venku nebo na vlhkých místech.



VAROVÁNÍ!



Tyto vysavače není možno používat v korozivním prostředí

Prohlášení o souladu

Každý vysavač se dodává s prohlášením o souladu ES (obr. 14).

[POZNÁMKA]

Prohlášení o souladu je důležitý dokument a měl by se skladovat na bezpečném místě, aby jej bylo možno předložit orgánům.

Obměny

ATEX

Výrobce vyrábí vysavače vhodné pro použití v potenciálně výbušných atmosférách. Tyto obměny se vyrábějí v souladu s platnými směrnici a normami. Příslušné další pokyny se dodávají společně se zařízením.

[POZNÁMKA]

Varianty ATEX

Informace o těchto verzích získáte z prodejní sítě výrobce. U průmyslových zařízení ATEX postupujte podle pokynů pro použití „ATEX“.

Popis vysavače

Součástky a štítky vysavače

Obrázek 1

1. Identifikační štítek, který obsahuje:
Kód modelu, třída, technické údaje (viz tabulka na straně 6), sériové č., značka ES, rok výroby, jmenovité napětí sítě.
2. Vysávací spojovací hadice
3. Hlavní vypínač (je-li součástí vybavy)
4. Filtrační komora a nádoba na prach
5. Výstup
6. Výkonový štítek na panelu
Oznamuje, že panel je napájen napětím uvedeným na datovém štítku (je-li součástí vybavy).
7. Vstup

Tento vysavač vytváří silný proud vzduchu, který je vtahován dovnitř vstupem (7) a vystupuje výfukem (5).

Před zapnutím vysavače zapojte hadici do vstupu a v případě potřeby připojte požadovaný nástroj na koncovou část. Viz katalog příslušenství výrobce nebo servisní středisko. Po nasazení hadice a nástrojů se ujistěte, že se motor otáčí správně.

Tento vysavač je vybaven vnitřní odrazovou deskou, která uvádí vysáté létky do kruhového odstředivého pohybu, během něhož padají do nádoby. Vysavač je vybaven filtrem, který umožňuje jeho použití pro většinu použití.

Volitelné sady

Kontaktujte prosím prodejní síť výrobce pro informace o volitelných prvcích.

Návod pro instalaci volitelných prvků je uveden v sadě pro přestavbu.

CZ



VAROVÁNÍ!



Používejte jen dodávané a autorizované originální náhradní díly.

Příslušenství

K dispozici jsou různá příslušenství; viz katalog příslušenství výrobce.



VAROVÁNÍ!



Používejte jen originální příslušenství dodávané a schválené výrobcem.

Balení a vybalení

Obalové materiály zlikvidujte v souladu s platnými zákony.

Obrázek 2

Model	A (mm)	B (mm)	C (mm)	Kg
VHW200	550	700	650	25
VHW210				31
VHW201	550	700	1000	33
VHW211				40

Vybalování, posun, použití a uskladnění

Používejte na rovné, vodorovné ploše.

Nosnost povrchu, na které vysavač funguje, musí být vhodná pro hmotnost přístroje.

Obrázek 3



VAROVÁNÍ!



Zvedání vysavače

MOD. VHW200-VHW210

NEzvedejte vysavač za montážní háčky, zvedejte na základnu.

MOD. VHW201-VHW211

Používejte rukojeti na základně vysavače.

Příprava na spuštění - zapojení do sítě



VAROVÁNÍ!



- Zkontrolujte, zda na vysavači není vidět žádná zjevná známka poškození, než zahájíte činnost.
- Před zapojením vysavače do sítě se ujistěte, že hodnoty napětí uvedené na datovém štítku odpovídají hodnotám v elektrické síti.
- Zapojte zástrčku/koncovky kabelu vysavače do zásuvky s řádně instalovaným uzemněním. Zkontrolujte, zda je vysavač vypnut (modely vybavené hlavním vypínačem).
- Zásuvky a konektory přípojovacích kabelů musí být ochráněny před vodou.
- Zkontrolujte správné připojení k elektrické síti.
- Používejte vysavače jen tehdy, když jsou kabely, které jej připojují do sítě, v dokonalém stavu (poškozené kabely mohou způsobit zásah elektrickým proudem!).
- Pravidelně kontrolujte, zda elektrický kabel nevykazuje známky přílišného opotřebení, poškození, praskání či stárnutí.



VAROVÁNÍ!



Když je zařízení v provozu:

- Nepřejíždějte, netahejte, nepoškozujte a nechod'te po kabelu, který jej připojuje do sítě.
- Vyjměte zástrčku/koncovky kabelu vysavače ze sítě.

Při vyjímání zástrčky ze sítě netahejte za kabel, je-li součástí vybavení.

Vyměňujte napájecí kabel jen za stejný typ, jako je originál: FROR, stejné pravidlo platí pro použití prodlužovacího kabelu.

Kabel musí vyměnit zaměstnanci servisního střediska výrobce nebo ekvivalentně kvalifikovaný personál.



VAROVÁNÍ!



Vysavač VHW200-210 může být dodán bez napájecího kabelu.

Připojení vysavače

Model	Kabel se zástrčkou	Kabel bez zástrčky	Ochrana přerušovače obvodu
VHW200	-	-	-
VHW210			
VHW200T	-	✓	✓
VHW210T			
VHW201	-	✓	-
VHW211			
VHW201T	-	✓	✓
VHW211T			



VAROVÁNÍ!



MODEL DODÁVANÉ BEZ NAPÁJECÍHO KABELU A JISTIČE OBVODU

Uživatel musí zajistit připojení k napájení podle platných předpisů včetně jističe vhodného pro parametry motoru, které najdete na datovém štítku. Je-li ke spojení nutná zásuvka, musí mít vhodné napětí v souladu s hodnotou napětí uvedenou na datovém štítku vysavače. Tento postup musí provádět kvalifikovaný personál



VAROVÁNÍ!



Vysavač funguje bezpečně pouze tehdy, pokud je v přívodu elektrické energie umístěn přerušovač obvodu, jinak hrozí riziko zásahu elektrickým proudem a/nebo požáru v případě přehřátí nebo zkratu.

Napájecí kabel

	VHW 200	VHW 201
	VHW210	VHW211
Typ a průřez	4G - 2,5 mm ²	
Izolace	450/750V	
Minimální vnější průměr	10 - 15 mm	

Spojovací kabely dmychadla

	VHW 200	VHW 201
	VHW210	VHW211
Typ a průřez	4G - 2,5 mm ²	
Velikost kabelové svorky	M25	
Teplota	70° C	

Uvedená teplota je minimální provozní teplotou.

Přerušovač okruhu

Přerušovač okruhu je nutno zvolit podle hodnot proudu uvedených na štítku vysavače.

Níže uvádíme seznam doporučených rozpětí pro přerušovače okruhů podle jednotlivých modelů:

Model	Rozsah přerušovače obvodu
VHW200	1,1 ÷ 1,6A
VHW201	
VHW210	2,2 ÷ 3,2A
VHW211	

CZ

Prodlužovací kabely

Pokud používáte prodlužovací kabel, ujistěte se, že je vhodný pro příkon a stupeň ochrany vysavače.

Minimální části prodlužovacích kabelů:

Maximální délka = 20 m

Kabel = FROR

	VHW 200	VHW 201
	VHW210	VHW211
Max. výkon (kW)	1	
Minimální část (mm ²)	1,5	



VAROVÁNÍ!



Zásuvky, zástrčky, kabelové svorky, konektory a instalace prodlužovacího kabelu musí zachovávat stupeň ochrany IP vysavače podle vyznačení na datovém štítku.



VAROVÁNÍ!



Vysavače jsou bezpečné pouze tehdy, jsou-li vybaveny přerušovači okruhu. Jinak hrozí riziko zásahu elektrickým proudem a požáru.



VAROVÁNÍ!



Zásuvka vysavače musí být ochráněna diferenciálovým přerušovačem obvodu s omezením přepětí, který vypne přívod energie, pokud proud šířený k zemi překročí 30 mA po dobu 30 ms, nebo ekvivalentní ochranný obvod.



VAROVÁNÍ!



Nikdy nestříkejte vodu na vysavač: může to být nebezpečné a mohlo by dojít ke zkratu napájení.



VAROVÁNÍ!



Dodržujte bezpečnostní pokyny vztahující se na materiály, na něž je vysavač používán.

Suché použití

[POZNÁMKA]

Dodávané filtry a sáček (pokud existuje) musí být správně nainstalovány.



VAROVÁNÍ!



Dodržujte bezpečnostní pokyny vztahující se na materiály, na něž je vysavač používán.

Údržba a opravy



VAROVÁNÍ!



Odpojte vysavač ze zdroje napájení před čištěním, servisem nebo výměnou částí; zástrčku je nutné vyjmout ze zdroje napájení.

- Provádějte jen údržbové práce popsané v této příručce.
- Používejte jen originální náhradní díly.
- Vysavač nijak neupravujte.

Nedodržením těchto pokynů můžete ohrozit svou bezpečnost. Takový krok navíc okamžitě znehodnotí prohlášení o souladu/začlenění ES vydávané s vysavačem.

Technické údaje

Parametr	Jednotky	VHW200	VHW201
Četnost	Hz	50	50
Napětí	V	400	400
Příkon (EN 60335-2-69) (50 Hz)	kW	0,45	0,45
Hladina hlučnosti (L _{pf}) (EN60335-2-69)	dB(A)	56	56
Ochrana	IP	55(1)	55
Izolace	Třída	I(2)	I
Objem nádoby	L	1	6,5
Vstup (průměr)	mm	40	40
Vibrace, a _n (*)	m/s ²	≤2,5	≤2,5
Max. vakuum	hPa - mbar	148-148	148-148
Maximální průtok vzduchu (bez hadice a redukce)	m ³ /h - L/min'	71,5 - 1192	71,5 - 1192
Maximální průtok vzduchu (s hadicí, délka: 3 m, průměr: 50 mm)	m ³ /h - L/min'	70 - 1167	70 - 1167
Plocha hlavního filtru	m ²	0,133	0,184
Povrch horního absolutního filtru - HEPA 14 podle metody MPPS (EN 1822)	m ²	1,1	1,1
Povrch horního absolutního filtru - ULPA 15 podle metody MPPS (EN 1822)	m ²	1,1	1,1

(1) Pomocí kabelových svorek zaručujících stejnou nebo vyšší ochranu IP, správně nainstalovaných.

(2) Pokud instalační pracovník správně připojil zemnicí kabel.

(*) Celková hodnota výstupní vibrace na ruku a paži operátora

Rozměry

Obrázek 4

Model	VHW200	VHW201
	-	-
A (mm)	415	820
B (mm)	530	420
C (mm)	270	430
Hmotnost (kg)	17	25

[POZNÁMKA]

- **Podmínky skladování:**
Teplota: -10°C ÷ +40°C
Relativní vlhkost: ≤ 85%
- **Podmínky provozu:**
Maximální nadmořská výška: 800 m
(Až 2.000 m se sníženým výkonem)
Teplota: -10°C ÷ +40°C
Relativní vlhkost: ≤ 85%

Technické údaje

Parametr	Jednotky	VHW210	VHW211
Četnost	Hz	50	50
Napětí	V	400	400
Příkon (EN 60335-2-69) (50 Hz)	kW	0,89	0,89
Hladina hlučnosti (L _{pf}) (EN60335-2-69)	dB(A)	62	59
Ochrana	IP	55(1)	55
Izolace	Třída	I(2)	I
Objem nádoby	L	6,5	6,5
Vstup (průměr)	mm	40	40
Vibrace, a _h (*)	m/s ²	≤2,5	≤2,5
Max. vakuum	hPa - mbar	210 - 210	210 - 210
Maximální průtok vzduchu (bez hadice a redukce)	m ³ /h - L/min'	116 - 1933	116 - 1933
Maximální průtok vzduchu (s hadicí, délka: 3 m, průměr: 50 mm)	m ³ /h - L/min'	114 - 1900	114 - 1900
Plocha hlavního filtru	m ²	0,184	0,184
Povrch horního absolutního filtru HEPA 14 podle metody MPPS (EN 1822)	m ²	1,1	1,1
Povrch horního absolutního filtru ULPA 15 podle metody MPPS (EN 1822)	m ²	1,1	1,1

(1) Pomocí kabelových svorek zaručujících stejnou nebo vyšší ochranu IP, správně nainstalovaných.

(2) Pokud instalační pracovník správně připojil zemnicí kabel.

(*) Celková hodnota výstupní vibrace na ruku a paži operátora

Rozměry

Obrázek 4

Model	VHW210	VHW211
	-	-
A (mm)	475	820
B (mm)	640	420
C (mm)	330	430
Hmotnost (kg)	23	31

CZ

[POZNÁMKA]

- *Podmínky skladování:*
Teplota: -10°C ÷ +40°C
Relativní vlhkost: ≤ 85%
- *Podmínky provozu:*
Maximální nadmořská výška: 800 m
(Až 2.000 m se sníženým výkonem)
Teplota: -10°C ÷ +40°C
Relativní vlhkost: ≤ 85%

Ovladače, ukazatele a spoje

Obrázek 5

1. Tlačítka uvolnění víčka
2. Páčky upevňující nádobu
3. Spínač (je-li součástí výbavy)
4. Napájecí kabel (je-li součástí výbavy)

Kontrola před spuštěním

Obrázek 6

1. Vstup

Před spuštěním zkontrolujte, zda:

- Je filtr nainstalován, v dobrém stavu a nepoškozen.
- Všechny svorky jsou pevně uzamčeny;
- Vysávací hadice a nástroje jsou správně zapojeny do vstupu (1);

Nepoužívejte vysavač, pokud je filtr závadný.

Spouštění/zastavování vysavače

Obrázek 7

1. Spínač (je-li součástí výbavy)

Verze s hlavním vypínačem a jističem

- Přepněte spínač (1) do polohy „I“ a spusťte vysavač.
- Přepněte spínač do pozice „0“ pro vypnutí vysavače.

Kontrola směru otáček motoru jednotky vysavače

Zkontrolujte chod vysavače tak, že položíte dlaň na vstup. Pokud z hadice vysavače vystupuje vzduch, je špatný směr otáček motoru; Odpojte stroj od elektrické sítě a přeměňte dva ze tří fázových kabelů v zástrčce, nebo uvnitř elektrického panelu, k němuž je napájecí kabel připojen.

Pohotovostní zastavení

Otočte hlavní spínač do polohy „0“.

Vyprázdnění nádoby



VAROVÁNÍ!



Před dalším pokračováním těchto prací vypněte vysavač a vytáhněte zásuvku/koncovku kabelu ze sítě.

Obrázek 8

1. Víčko
 2. Vysávací hadice
 3. Tlačítka uvolnění víčka
 4. Páčky upevňující nádobu
 5. Nádobu
- Vyměňte hadici vysavače (2) z víka (1).
 - Uvolněte víčko (1) pomocí tlačítek (3).
 - Po odstranění víčka (1) odstraňte hlavní filtr.
 - Otevřete páčky uvolňující nádobu (4).
 - Vyprázdněte nádobu (5).
 - Nainstalujte hlavní filtr, víčko (1) a připojte hadici (2).

Na konci čistících prací

- Vypněte vysavač a vyjměte zástrčku/koncovku kabelu ze sítě.
- U pohyblivých přístrojů naviňte připojovací kabel.
- Vyprázdněte kontejner dle popisu v odstavci „Vyprazdňování kontejneru“. Vyčistěte vysavač podle pokynů v odstavci „Údržba, čištění a dekontaminace“.
- Umyjte kontejner čistou vodou, pokud jste vysávali agresivní látky.
- Skladujte vysavač na suchém místě mimo dosah nepovolaných osob.

Údržba, čištění a dekontaminace



VAROVÁNÍ!



Opatření popsaná níže je třeba dodržet během všech údržbových prací včetně čištění a výměny filtru.

- Aby uživatel mohl provádět pdržbové práce, musí být vysavač rozebrán, vyčištěn a odtažen co možná nejdále, aby nedošlo k ohrožení pracovníků údržby či jiných osob. Mezi vhodné opatření patří dekontaminace před demontáží vysavače, adekvátní filtrace výfuku vzduchu z místnosti, v níž dochází k demontáži, čištění údržbové oblasti a vhodná osobní ochrana.

Prostory, které nejsou prachotěsné je třeba otevřít vhodnými nástroji (šroubovák, klíče atd.) a řádně vyčistit.

- Technickou prohlídku provádějte nejméně jednou ročně, např.: zkontrolujte filtry, zda nedošlo k poškození vzduchotěsnosti vysavače, a ujistěte se, že elektrický řídicí panel funguje správně. Tato kontrola musí být prováděna výrobcem nebo kvalifikovanou osobou.

Demontáž a výměna primárního filtru



VAROVÁNÍ!



Když se vysavač používá na vysávání nebezpečných látek, jsou filtry kontaminovány, takže:

- Pracujte opatrně a nerozlijte vysátý prach a/nebo materiál.
- Umístěte demontovaný a/nebo vyměněný filtr do uzavřeného plastového sáčku.
- Hermeticky jej uzavřete.
- Zlikvidujte filtr v souladu s platnými zákony.



VAROVÁNÍ!



Výměna filtru je vážná záležitost. Filtr se musí nahradit jiným s identickými charakteristikami, filtrační plochou.

Jinak nebude vysavač správně fungovat.

Výměna primárního filtru

Obrázek 9

1. Vysávací hadice
2. Uvolňovací tlačítka
3. Kryt
4. Filtr



VAROVÁNÍ!



Při této práci dejte pozor, aby nedošlo ke zviření prachu.

Používejte P3 masku a jiné ochranné oděvy včetně ochranných rukavic (DPI) vhodných pro nebezpečnou povahu sebraného prachu, viz platné zákony.

Před dalším pokračováním těchto prací vypněte vysavač a vytáhněte zásuvku ze sítě.

- Odstraňte sací hadici (1).
- Použijte tlačítka (2) pro sejmutí krytu (3) společně s primárním filtrem.
- Sejměte starý filtr z klece a kroužku filtru (4).
- Nainstalujte nový filtr.
- Instalujte kryt a primární filtr v opačném pořadí od demontáže.
- Zlikvidujte starý filtr v souladu s platnými zákony.

Podle nutnosti kontaktujte servisní středisko výrobce.

Výměna horního absolutního filtru



VAROVÁNÍ!



Při této práci dejte pozor, aby nedošlo ke zviření prachu. Používejte P3 masku a jiné ochranné oděvy včetně ochranných rukavic (DPI) vhodných pro nebezpečnou povahu sebraného prachu, viz platné zákony.



VAROVÁNÍ!



Nepoužívejte absolutní filtr opakovaně poté, co jej vyjmete z vysavače.

Obrázek 10

1. Víčko
2. Tlačítka blokování víčka
3. Vysávací hadice
4. Absolutní filtr
5. Těsnicí podložka
6. Tlačítko



VAROVÁNÍ!



Opatrně zpětně namontujte, abyste si nepřiskřípli prsty mezi vysavač a nádobu. Použijte rukavice poskytující ochranu před mechanickým poraněním (EN 388) s mírou ochrany CAT. II.

Před dalším pokračováním těchto prací vypněte vysavač a vytáhněte zásuvku/koncovku kabelu ze sítě.

- Odstraňte sací hadici (3).
- Použijte obě tlačítka (2) pro sejmutí krytu (1).
- Odšroubujte tlačítko (6) a demontujte těsnicí podložku (5).
- Demontujte absolutní filtr (4) a vložte jej do plastového sáčku, zavřete plastový sáček hermeticky a zlikvidujte filtr v souladu s platnými zákony.
- Zasuňte nový absolutní filtr (4) se stejnými filtračními vlastnostmi, jako má filtr vyjmutý.
- Znovu nainstalujte těsnicí podložku (5) a zašroubujte tlačítko (6).
- Znovu nainstalujte víčko (1).



VAROVÁNÍ!



Pravidelně kontrolujte těsnění krytu. Těsnění je třeba vyměnit, pokud je potřhané, rozřízlé atd.

Výměna dolního absolutního filtru



VAROVÁNÍ!



Při této práci dejte pozor, aby nedošlo ke zvržení prachu. Používejte P3 masku a jiné ochranné oděvy včetně ochranných rukavic (DPI) vhodných pro nebezpečnou povahu sebraného prachu, viz platné zákony.



VAROVÁNÍ!



Nepoužívejte absolutní filtr opakovaně poté, co jej vyjmete z vysavače.

Obrázek 11

1. Tlačítko
2. Kryt
3. Absolutní filtr



VAROVÁNÍ!



Opatrně zpětně namontujte, abyste si nepřiskřípli prsty mezi vysavač a nádobu. Použijte rukavice poskytující ochranu před mechanickým poraněním (EN 388) s mírou ochrany CAT. II.

Před dalším pokračováním těchto prací vypněte vysavač a vytáhněte zásuvku/koncovku kabelu ze sítě.

- Odšroubujte tlačítko (1) a demontujte kryt (2).
- Demontujte absolutní filtr (3) a vložte jej do plastového sáčku, zavřete plastový sáček hermeticky a zlikvidujte filtr v souladu s platnými zákony.
- Zasuňte nový absolutní filtr (3) se stejnými filtračními vlastnostmi, jako má filtr vyjmutý.
- Nainstalujte kryt (2) a utáhněte jej tlačítkem (1).

Kontrola a čištění větráku na chlazení motoru

Pravidelně čistěte větrák na chlazení motoru, aby se motor nepřehříval, zejména pokud zařízení používáte na prašném místě.

Kontrola těsnosti

Obrázek 12

1. Hadice pro připojení dmychadla
2. Vysávací hadice

Kontrola hadic

Ujistěte se, že propojovací hadice (1) je v dobrém stavu a správně připevněná.

Pokud je hadice poškozena, rozbita nebo špatně připojena ke spojům, musí být vyměněna.

Při práci s lepkavými materiály kontrolujte případně ucpávky podél hadice (2), ve vstupu a na odrazové desce uvnitř nádoby.

Likvidace vysavače

Obrázek 13

Zařízení označené přeškrtnuté Symbol pojízdné popelnice znamená, že použité elektrické a elektronické vybavení nesmí být zlikvidován spolu s domovním odpadem neoddělené. Aby se zabránilo negativním dopadům na lidské zdraví a životní prostředí musí být zařízení odděleně sebraných na určených sběrných místech.

Uživatelé elektrických a elektronických zařízení pro domácnost musí používat obecní systémů sběru. Vezměte prosím na vědomí, že komerčně používané elektrické a elektronické zařízení nesmí být likvidováno prostřednictvím komunálních sběrných schémat. Budeme rádi, že Vás informovali o vhodných možnostech likvidace.

Schémat zapojení

Základní model

Obrázek 15

1. Zástrčka
2. Vysavač
3. Přerušovač okruhu

Po- ložka	Díl	Kód	
		VHW200 VHW210	VHW201 VHW211
Q1	Jistič obvodu (je-li součástí vybavení)	Z8 39319	Z8 39319
	Krabice jističe obvodu (je-li součástí vybavení)	Z8 39932	Z8 39932

Doporučené náhradní díly

Následuje přehled náhradních dílů, které byste měli mít po ruce, abyste urychlili údržbu.

Při objednávání náhradních dílů použijte katalog náhradních dílů výrobce.

	Popis		Model			
			VHW200	VHW201	VHW210	VHW211
	Sada filtru		4083300414	4083300412		
	Těsnění filtračního kroužku		4081500254	4081500252		
	Svorka filtru		Z8 18076	Z8 18077		
	Horní absolutní filtr		Z8 17262			
	Dolní absolutní filtr	HEPA 14	-	Z8 17262		
		ULPA 15	-	4081701068		

Odstraňování závad

Problém	Příčina	Náprava
Snížený výkon vysavače	Ucpáný primární filtr	Vyčistěte filtr. Pokud to nestačí, vyměňte ho.
	Ucpaná sací hadice	Zkontrolujte sací trubici a vyčistěte ji.
Náhlé zastavení vysavače	Spuštění přerušovače obvodu	Zkontrolujte seřízení přerušovače obvodu. Zkontrolujte elektrický přívod do motoru. Vyprázdněte nádobu. Bude-li třeba, kontaktujte autorizované středisko poprodejšího servisu.
Z vysavače uniká prach	Roztržený filtr	Nahraďte ho jiným ve stejném typu.
Elektrostatický náboj na vysavači	Neexistující nebo nedostatečné uzemnění	Zkontrolujte všechny uzemňovací spoje. Zkontrolujte hlavně spojení na vstupu.

CZ

Obsah

Návod na použitie.....	2
Bezpečnosť obsluhujúceho pracovníka	2
Všeobecné informácie pre používanie vysávača	2
Správne použitie.....	2
Nesprávne použitie.....	2
Všeobecné odporúčania.....	3
Prehlásenie o zhode CE.....	3
Varianty	3
Popis vysávača.....	4
Diely a štítky vysávača	4
Voliteľné sady	4
Príslušenstvo.....	4
Balenie a rozbaľovanie.....	4
Vybalenie, premiestnenie, používanie a skladovanie.....	4
Spustenie - pripojenie sieťového napájania	5
Pripojenie vysávača	5
Napájací kábel.....	6
Pripojovacie káble dýchadla.....	6
Istič	6
Predlžovacie káble	6
Suché použitia	6
Údržba a opravy	6
Technické údaje.....	7
Rozmery	7
Technické údaje.....	8
Rozmery	8
Ovládače, indikátory a prepojenia	9
Kontroly pred spustením	9
Zapnutie/vypnutie vysávača	9
Núdzové zastavenie	9
Vysýpanie nádoby	9
Na konci čistenia	9
Údržba, čistenie a dekontaminácia	9
Rozobratie a výmena predfiltra	10
Výmena predfiltra	10
Výmena absolútneho protiprúdového filtra.....	10
Výmena absolútneho prúdového filtra.....	11
Kontrola a čistenie chladiaceho ventilátora motora.....	11
Likvidácia vysávača.....	11
Diagramy zapojenia káblov	11
Odporúčané náhradné diely	12
Riešenie problémov	13

Návod na použitie

Pozorne si preštudujte operačný manuál a oboznámte sa s bezpečnostnými požiadavkami, ktoré sú charakterizované slovom **VAROVANIE!**

Bezpečnosť obsluhujúceho pracovníka

VAROVANIE!

 **Pred naštartovaním stroja je absolútne potrebné, aby ste si prečítali tento návod k obsluhu a mali ho po ruke za účelom konzultácie.**

Vysávač môžu používať len ľudia, ktorí sú oboznámení so spôsobom, ako funguje, ktorí majú povolenie a sú pre tento účel školení.

Pred použitím vysávača sa musí obsluha informovať, poučiť a vyškoliť o tom, ako funguje a pre aké materiály je jeho použitie povolené vrátane bezpečného spôsobu odstránenia a likvidácie vysáteného materiálu.

VAROVANIE!

Používanie zariadenia ľuďmi (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými a zmyslovými schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami je prísne zakázané, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby, ktorá má skúsenosti v používaní a bezpečnej manipulácii so zariadením.

Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zaistilo, že sa so zariadením nebudú hrať.

Všeobecné informácie pre používanie vysávača

Vysávač používajte v súlade so zákonmi platnými v krajine, kde ho používate.

Okrem návodu pre použitie a platných zákonov danej krajiny, kde sa vysávač používa, sa musia dodržiavať technické nariadenia pre zaistenie bezpečnej a správnej prevádzky (Zákony týkajúce sa životného prostredia a bezpečnosti práce, t.j. smernica Európskej Unie 89/391/ES a nasledujúce smernice).

Nevykonávajte žiadnu činnosť, ktorá by mohla ohroziť bezpečnosť ľudí, majetku a životného prostredia. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a predpisy v tomto návode k používaniu.

Správne použitia

Tento vysávač je vhodný na komerčné použitie, napríklad v hoteloch, školách, nemocniciach, závodoch, obchodoch, kanceláriách a hotelových apartmánoch, na prenájom a na akýkoľvek iný účel, než je bežné použitie v domácnosti. Tento vysávač sa vymyslel za účelom čistenia a zozbierania pevných nehorľavých materiálov v interiéri a exteriéri.

VAROVANIE!

Tento spotrebič sa dá používať len pre suché materiály.

- Okolo vysávača si vždy ponechajte dostatok miesta, aby ste ľahko dosiahli na ovládače.

Stroj bol zostrojený tak, aby ho mohol používať v jednej chvíli len jeden človek.

Vysávač sa skladá z automatickej vysávacej jednotky, s filtrom protiprádu a nádobou na zachytávanie povysávaného materiálu.

Nesprávne použitie

VAROVANIE!

Nasledujúce použitie vysávača je prísne zakázané:

- V exteriéri v prípade atmosférických zrážok.
- Keď sa nepoužíva na rovných a vodorovných povrchoch.
- Keď nie je namontované filtrovacie zariadenie.
- Keď je vysávací prívod a/alebo hadica nasmerovaná oproti časti ľudského tela.
- Keď nie je namontovaný priečinok na prach.
- Používanie bez zábran, ochranných krytov a bezpečnostných systémov namontovaných výrobcom.
- Keď sú čiastočne alebo úplne upchané chladiace prieduchy.
- Keď je vysávač pokrytý plastovými alebo textilnými plachtami.
- Keď je čiastočne alebo úplne zatvorený vývod vzduchu.
- Pri použití v úzkych priestoroch bez čerstvého vzduchu.
- Vysávanie nasledujúcich materiálov:
 1. Horiace materiály (žeravé uhličky, horúci popol, zapálené cigarety atď.)
 2. Otvorený oheň.
 3. Horľavý plyn.
 4. Horľavé kvapaliny, agresívne palivá (benzín, rozpúšťadlá, kyseliny, zásadité roztoky a pod.).
 5. Výbušný prach/látky a/alebo prach/látky náchylné k spontánnemu zapáleniu (ako napríklad prach horčička alebo hliníka a pod.).

DÔLEŽITÉ: Podvodné použitie sa nepovoľuje.

Všeobecné odporúčania



VAROVANIE!



Ak dôjde k stavu núdze:

- pretrhnutie filtra
- vypuknutie požiaru
- skrat
- zadrhnutie motora
- zásah elektrickým prúdom
- atď.

Vypnite vysávač, vytiahnite ho zo zásuvky a požiadajte o pomoc kvalifikovaný personál.

[POZNÁMKA]

Pri variante ATEX skontrolujte pracovisko a látky, ktoré sú pre vysávač vhodné.



VAROVANIE!



Vysávač sa nesmie používať ani skladovať v exteriéri na vlhkých miestach.



VAROVANIE!



Tieto vysávače nie je možné používať v korozívnych priestoroch.

Prehlásenie o zhode CE

Každý vysávač sa dodáva s Prehlásením o zhode CE (obr. 14).

[POZNÁMKA]

Prehlásenie o zhode je dôležitý dokument a mali by ste ho uchovávať na bezpečnom mieste, za účelom jeho predloženia úradom, v prípade, že si ho vyžadujú.

Varianty

ATEX

Tento výrobca vyrába vysávače vhodné pre použitie v potenciálne výbušných atmosférach. Tieto varianty sú vyrábané podľa platných smerníc a štandardov. Odpovedajúce doplňujúce pokyny sú dodávané spolu so zariadením.

[POZNÁMKA]

ATEX varianty

Kontaktujte sieť predajní pre tieto verzie.

V prípade priemyselných zariadení ATEX si naštudujte pokyny pre použitie „ATEX“.

Popis vysávača

Diely a štítky vysávača

Obrázok 1

1. Na výrobnom štítku sú uvedené nasledovné údaje:
Kód modelu, trieda, technické údaje (pozrite si tabuľku na strane 6), sériové č., označenie CE, rok výroby, menovité sieťové napätie.
2. Hadica sacieho spojenia
3. Hlavný spínač (ak je ním spotrebič vybavený)
4. Filtrovacia komora a nádoba na prach
5. Zásuvka
6. Štítok výkonu panelu
Naznačí, že panel je napájaný napätím, ktoré je uvedené na štítku s údajmi (ak je namontovaný).
7. Prívod

Tento vysávač vytvára silný prúd vzduchu, ktorý sa ženie do vnútra cez vstup (7) a vyfukuje von cez výstup (5).

Pred zapnutím vysávača nasadte odsávaciu hadicu na vstup a potom, ak to bude potrebné, namontujte požadovaný nástroj na koncovku. Obráťte sa na katalóg výrobcu s príslušenstvom alebo na servisné stredisko. Keď sa nasadí hadica a príslušné hubice, preverte, či má elektromotor správne otáčky.

Tento vysávač je vybavený vnútornou doskou vysýpania, ktorá privádza vysávaný materiál do cirkulárneho odstredivého pohybu, ktorý ho uloží do zásobníka. Tento vysávač je vybavený filtrom, ktorý umožňuje jeho používanie pre väčšinu typov prác.

Voliteľné sady

Ohľadom informácií o voliteľných súpravách kontaktujte, prosím, predajnú sieť výrobcu.

Pokyny pre montáž voliteľných súprav sú súčasťou konverznej súpravy.

SK

VAROVANIE!

Používajte iba dodávané a schválené originálne náhradné diely.

Príslušenstvo

K dispozícii sú rôzne príslušenstvá; obráťte sa na výrobcov katalóg príslušenstva.

VAROVANIE!

Používajte len originálne príslušenstvo dodávané a povolené výrobcom.

Balenie a rozbaľovanie

Baliace materiály likvidujte v súlade s platnými zákonmi.

Obrázok 2

Model	A (mm)	B (mm)	C (mm)	Kg
VHW200	550	700	650	25
VHW210				31
VHW201	550	700	1000	33
VHW211				40

Vybalenie, premiestnenie, používanie a skladovanie

Používajte na rovných, horizontálnych povrchoch.

Nosný objem povrchu, na ktorom je vysávač umiestnený, musí byť vhodný, aby udržal jeho hmotnosť.

Obrázok 3

VAROVANIE!

Zdvihnutie vysávača

MOD. VHW200-VHW210

NEPOUŽÍVAJTE upevňovacie háčiky, ale zdvihnite zo základne.

MOD. VHW201-VHW211

Použite rukoväť na základni vysávača.

Spustenie - pripojenie sieťového napájania

Pripojenie vysávača



VAROVANIE!



- Uistite sa, že na vysávači nie sú žiadne očividné známky poškodenia skôr, ako začnete pracovať.
- Pred zapojením vysávača k prívodu elektrického prúdu sa uistite, že napätie uvedené na výrobnom štítku zodpovedá napätiu prívodu elektrického prúdu.
- Zapojte zástrčku/koncovky vysávača do elektrickej zásuvky so správne namontovaným kontaktom/pripojením uzemnenia. Uistite sa, že vysávač je vypnutý (modely vybavené hlavným vypínačom).
- Zástrčky konektory spojovacích káblov musia byť chránené proti striekajúcej vode.
- Zaistite náležité pripojenie k zdroju napájania.
- Použite vysávače len vtedy, keď sú káble spájajúce elektrický prívod v perfektnom stave (poškodené káble môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom!).
- Pravidelne kontrolujte, či elektrické káble nevykazujú žiadne známky poškodenia, nadmerného opotrebovania, trhlin alebo starnutia.



VAROVANIE!



Pri prevádzke zariadenia nikdy:

- Nedrhte, neťahajte, nepoškodzujte ani nešliapte po kábli, ktorý je spojený s elektrickou zásuvkou.
- Odpojte zástrčku/koncovky vysávača od elektrickej siete.

Pri vytáňovaní zástrčky (ak je ňou spotrebič vybavený) neťahajte za kábel.

Vymeňte kábel elektrického vedenia len za kábel rovnakého typu ako je pôvodný: FROR, rovnaké pravidlo platí aj pre predlžovací kábel (ak sa používa). Kábel musí vymeniť personál servisného strediska výrobcu alebo podobne kvalifikovaný personál.



VAROVANIE!



Vysávač VHW200-210 sa môže dodávať bez sieťového napájacieho kábla.

Model	Kábel so zástrčkou	Kábel bez zástrčky	Ochrana prerušovača obvodu
VHW200	-	-	-
VHW210			
VHW200T	-	☞	☞
VHW210T			
VHW201	-	☞	-
VHW211			
VHW201T	-	☞	☞
VHW211T			



VAROVANIE!



MODEL DODÁVANÝ BEZ NAPÁJACIEHO KÁBLA A OCHRANY CEZ PRERUŠOVAČ OBVODU

Používateľ musí zabezpečiť pripojenie k elektrickej sieti v súlade s platnými zákonmi, a to vrátane príslušnej ochrany cez prerušovač obvodu, aby sa dodržal súlad s dátovým štítkom na motore. Ak pripojenie vyžaduje zásuvku, musí mať vhodné hodnotenie v súlade s menovitou hodnotou prúdu uvedenou na dátovom štítku vysávača. Tento postup musí vykonať kvalifikovaná osoba



VAROVANIE!



Vysávač je bezpečný len v prípade, ak je medzi pripojením sieťového napájania zapojený ochranný istič, pretože v opačnom prípade hrozí riziko zásahu elektrickým prúdom a/alebo požiaru v prípade prehriatia alebo skratu.

Napájací kábel

	VHW 200	VHW 201
	VHW210	VHW211
Typ a časť	4G - 2,5 mm ²	
Izolácia	450/750V	
Minimálny externý priemer	10 - 15 mm	

Pripojovacie káble dúchadla

	VHW 200	VHW 201
	VHW210	VHW211
Typ a časť	4G - 2,5 mm ²	
Veľkosť káblovej svorky	M25	
Teplota	70° C	

Uvedená teplota predstavuje minimálnu prevádzkovú teplotu.

Istič

Istič sa musí zvoliť v súlade s klasifikáciou prúdu uvedenou na štítku vysávača.

Nižšie uvádzame zoznam odporúčaných rozsahov pre ističe v závislosti od modelov:

Model	Rozsah ističa
VHW200	1,1 ÷ 1,6 A
VHW201	
VHW210	2,2 ÷ 3,2 A
VHW211	

Predlžovacie káble

Ak sa použil predlžovací kábel, uistite sa, že je vhodný pre príkon a stupeň ochrany vysávača.

Minimálny profil predlžovacích káblov:

Maximálna dĺžka = 20 m

Kábel = FROR

	VHW 200	VHW 201
	VHW210	VHW211
Max. výkon (kW)	1	
Minimálny profil (mm ²)	1,5	



VAROVANIE!



Zásuvky, zástrčky, kábové svorky, konektory a používanie predlžovacieho kábla musia mať taký stupeň ochrany IP, ako samotný vysávač, ktorý je vyznačený na výrobnom štítku.



VAROVANIE!



Vysávače sú bezpečné len vtedy, ak sa vybavujú ochranou ističom. V opačnom prípade hrozí riziko zásahu elektrickým prúdom a požiaru.



VAROVANIE!



Napájacia zásuvka vysávača sa musí chrániť odlišným prerušovačom obvodu s obmedzením nárazového prúdu, ktorý odpojí napájanie, keď napätie vybijané do zeme prekročí 30 mA za 30 ms alebo ekvivalentný napájací okruh.



VAROVANIE!



Na vysávač nikdy nestriekajte vodu: toto by mohlo byť nebezpečné pre osoby a mohlo by spôsobiť skrat sieťového napájania.



VAROVANIE!



Konajte v súlade s bezpečnostnými predpismi týkajúcimi sa materiálov, pre ktoré sa tento vysávač používa.

Suché použitia

[POZNÁMKA]

Dodané filtre a vrečko (ak ho zariadenie obsahuje), musia byť správne nainštalované.



VAROVANIE!



Konajte v súlade s bezpečnostnými predpismi týkajúcimi sa materiálov, pre ktoré sa tento vysávač používa.

Údržba a opravy



VAROVANIE!



Odpojte vysávač od hlavného prívodu elektrického prúdu pred čistením, servisom alebo výmenou častí; zástrčka/koncovka vysávača sa musia odpojiť od zdroja napájania.

- Vykonávajte len tie činnosti údržby, ktoré sú opísané v tomto návode.
- Používajte len originálne náhradné diely.
- Vysávač žiadnym spôsobom neupravujte.

Pri nedodržaní pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu môže byť ohrozená vaša bezpečnosť. Navyše takáto činnosť by mohla anulovať prehlásenie o zhode ES/registácii vydané s týmto vysávačom.

Technické údaje

Parameter	Jednotky	VHW200	VHW201
Frekvencia	Hz	50	50
Napätie	V	400	400
Výkon (EN 60335-2-69) (50 Hz)	kW	0,45	0,45
Úroveň hluku (L _{pf}) (EN60335-2-69)	dB(A)	56	56
Ochrana	IP	55(1)	55
Izolácia	Trieda	I(2)	I
Kapacita zásobníka	L	1	6,5
Vstup (priemer)	mm	40	40
Vibrácie, a _h (*)	m/s ²	≤2,5	≤2,5
Max vysávanie	hPa - mbar	148-148	148-148
Max. prietok vzduchu (bez hadice a redukcií)	m ³ /h - L/min'	71,5 - 1192	71,5 - 1192
Max. prietok vzduchu (s hadicou, dĺžka: 3 m, priemer: 50 mm)	m ³ /h - L/min'	70 - 1167	70 - 1167
Povrch hlavného filtra	m ²	0,133	0,184
Povrch absolútneho filtra - HEPA 14 podľa metódy MPPS (EN 1822)	m ²	1,1	1,1
Povrch absolútneho filtra - ULPA 15 podľa metódy MPPS (EN 1822)	m ²	1,1	1,1

(1) Použitím káblových svoriek zaručujúcich po správnom namontovaní rovnakú alebo vyššiu IP ochranu.

(2) Ak osoba vykonávajúca montáž správne pripojila uzemňovací kábel.

(*) Celková hodnota výstupných vibrácií do ramena a ruky obsluhy

Rozmery

Obrázok 4

Model	VHW200	VHW201
	-	-
A (mm)	415	820
B (mm)	530	420
C (mm)	270	430
Hmotnosť (kg)	17	25

[POZNÁMKA]

- Podmienky skladovania:
Teplota: -10 °C ÷ +40 °C
Relatívna vlhkosť: ≤ 85%
- Podmienky prevádzky:
Maximálna nadmorská výška: 800 m
(Až do 2.000 m s obmedzenými výkonmi)
Teplota: -10 °C ÷ +40 °C
Relatívna vlhkosť: ≤ 85%

SK

Technické údaje

Parameter	Jednotky	VHW210	VHW211
Frekvencia	Hz	50	50
Napätie	V	400	400
Výkon (EN 60335-2-69) (50 Hz)	kW	0,89	0,89
Úroveň hluku (L _{pf}) (EN60335-2-69)	dB(A)	62	59
Ochrana	IP	55(1)	55
Izolácia	Trieda	I(2)	I
Kapacita zásobníka	L	6,5	6,5
Vstup (priemer)	mm	40	40
Vibrácie, a _n (*)	m/s ²	≤2,5	≤2,5
Max vysávanie	hPa - mbar	210 - 210	210 - 210
Max. prietok vzduchu (bez hadice a redukcií)	m ³ /h - L/min'	116 - 1933	116 - 1933
Max. prietok vzduchu (s hadicou, dĺžka: 3 m, priemer: 50 mm)	m ³ /h - L/min'	114 - 1900	114 - 1900
Povrch hlavného filtra	m ²	0,184	0,184
Povrch absolútneho filtra HEPA 14 podľa metódy MPPS (EN 1822)	m ²	1,1	1,1
Povrch absolútneho filtra ULPA 15 podľa metódy MPPS (EN 1822)	m ²	1,1	1,1

(1) Použitím káblových svoriek zaručujúcich po správnom namontovaní rovnakú alebo vyššiu IP ochranu.

(2) Ak osoba vykonávajúca montáž správne pripojila uzemňovací kábel.

(*) Celková hodnota výstupných vibrácií do ramena a ruky obsluhy

Rozmery

Obrázok 4

Model	VHW210	VHW211
	-	-
A (mm)	475	820
B (mm)	640	420
C (mm)	330	430
Hmotnosť (kg)	23	31

SK

[POZNÁMKA]

- Podmienky skladovania:
Teplota: -10 °C ÷ +40 °C
Relatívna vlhkosť: ≤ 85%
- Podmienky prevádzky:
Maximálna nadmorská výška: 800 m
(Až do 2.000 m s obmedzenými výkonmi)
Teplota: -10 °C ÷ +40 °C
Relatívna vlhkosť: ≤ 85%

Ovládače, indikátory a prepojenia

Obrázok 5

1. Gombíky na uvoľnenie uzáveru
2. Uzamykacie páčky nádoby
3. Spínač spustenia/zastavenia (ak je ním spotrebič vybavený)
4. Elektrický napájací kábel (ak je ním spotrebič vybavený)

Kontroly pred spustením

Obrázok 6

1. Prívod

Pred spustením skontrolujte, či:

- Filter je nainštalovaný, je v dobrom stave a nie je poškodený.
- Sú všetky západky pevne uzamknuté;
- Je hadica vysávača a nástroje správne namontované na vstup (1);

Vysávač nepoužívajte, ak je filter poškodený.

Zapnutie/vypnutie vysávača

Obrázok 7

1. Spínač spustenia (ak je ním spotrebič vybavený)

Verzia s hlavným spínačom a ochranou cez prerušovač okruhu

- Otočte vypínač (1) do polohy „I“, aby sa vysávač spusti.
- Vysávač vypnite otočením vypínača do polohy „0“.

Kontrola smeru rotácie na motore vákuová jednotka

Vložením ruky do satia skontrolujte chod vysávača.

Ak vysávač vypúšťa vzduch cez vákuovú hadicu, smer rotácie motora je nesprávny, zariadenie preto odpojte od elektrickej siete a obráťte dva z troch drôtov fázy vo vnútri sieťovej zástrčky, prípadne vo vnútri elektrického panelu, ku ktorému je pripojený napájací kábel.

Núdzové zastavenie

Hlavný spínač otočte do polohy „0“.

Vysýpanie nádoby



VAROVANIE!



Pred vykonaním týchto činností vysávač vypnite a vytiahnite zástrčku/konektory zo zásuvky prívodu elektrického prúdu.

Obrázok 8

1. Uzáver
 2. Vákuová hadica
 3. Gombíky na uvoľnenie uzáveru
 4. Uzamykacie páčky nádoby
 5. Zásobník
- Vákuovú hadicu (2) vyberte z uzáveru (1).
 - Uvoľnite kryt (1) pomocou gombíkov (3).
 - Po zložení krytu (1) vyberte hlavný filter.
 - Otvorte uzamykacie páčky nádoby (4).
 - Vyprázdňte nádobu (5).
 - Nainštalujte hlavný filter, nainštalujte kryt (1) a pripojte hadicu (2).

Na konci čistenia

- Vypnite vysávač a vytiahnite zástrčku/konektory zo zásuvky elektrického prúdu.
- Pri pohyblivých spotrebičoch s pripojovacím káblom.
- Zásobník vyprázdňte tak, ako je opísané v odseku „Vyprázdnenie zásobníka“. Vysávač vyčistite podľa popisu v odseku „Údržba, čistenie a dekontaminácia“.
- Ak ste vysávali agresívne látky, umyte zásobník čistou vodou.
- Uskladnite vysávač na suchom mieste, mimo dosah nepovolaných ľudí.

Údržba, čistenie a dekontaminácia



VAROVANIE!



Nižšie opísané opatrenia sa musia vykonať pri všetkých operáciách údržby, vrátane čistenia a výmeny filtra.

- Aby sa umožnilo používateľovi vykonať činnosti údržby, vysávač sa musí rozobrať, vyčistiť a vykonať generálna oprava, pokiaľ to bude možné bez pôsobenia nebezpečenstva pre personál údržby alebo iných ľudí. Vhodné opatrenia obsahujú dekontamináciu pred rozmontovaním vysávača, odpovedajúcu filtrovanú ventiláciu výfukového vzduchu z miestnosti, v ktorej je vysávač rozmontovaný, čistenie priestoru údržby a vhodnú osobnú ochranu.

Priečinky, ktoré nie sú utesnené proti prachu, sa musia otvoriť príslušnými nástrojmi (skrútkovačmi, kľúčmi atď.) a poriadne vyčistiť.

- Aspoň raz ročne vykonajte technickú previerku, napr.: skontrolujte filtre a zistíte, či nie je nejakým spôsobom narušená vzduchotesnosť vysávača a preverte, či ovládací panel správne funguje. Túto kontrolu musí vykonať výrobca alebo kompetentná osoba.

Rozobratie a výmena predfiltra



VAROVANIE!



Kým sa vysávač používa pre vysávanie nebezpečných látok, filtre sa kontaminujú. Preto:

- Pracujte opatrne a predchádzajte rozsypaniu povysávaného prachu a/alebo materiálu.
- Umiestnite rozobraný a/alebo vymenený filter do uteseného plastového vrečka.
- Hermeticky ho uzatvorte.
- Filter likvidujte v súlade s platnými zákonmi.



VAROVANIE!



Likvidácia filtra je vážna záležitosť. Filter sa musí nahradiť za filter s rovnakými charakteristikami filtračného povrchu.

Inak nebude vysávač fungovať správne.

Výmena predfiltra

Obrázok 9

1. Vákuová hadica
2. Uvoľňovacie gombíky
3. Kryt
4. Filter



VAROVANIE!



Pri vykonávaní tejto činnosti dbajte, aby ste nezdvihli prach.

Noste masku P3 a iné ochranné oblečenie vrátane ochranných rukavíc (DPI), ktoré sú vhodné pre nebezpečný pôvod zozbieraného prachu a obráťte sa na platné zákony.

Pred vykonaním týchto činností vysávač vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky prívodu elektrického prúdu.

- Odmontujte hadicu vysávača (1).
- Použite gombíky (2), aby ste odstránili kryt (3) spolu s hlavným filtrom.
- Z kľetky a držiaka filtra (4) vyberte starý filter.
- Nainštalujte nový filter.
- Namontujte kryt a filter v opačnom poradí ako pri vyberaní.
- Starý filter zlikvidujte podľa platných zákonov.

SK

Ak je to potrebné, kontaktujte servisné centrum výrobcu.

Výmena absolútneho protiprúdového filtra



VAROVANIE!



Pri vykonávaní tejto činnosti dbajte, aby ste nezdvihli prach. Noste masku P3 a iné ochranné oblečenie vrátane ochranných rukavíc (DPI), ktoré sú vhodné pre nebezpečný pôvod zozbieraného prachu a obráťte sa na platné zákony.



VAROVANIE!



Po vybratí absolútneho filtra z vysávača ho znovu nepoužívajte.

Obrázok 10

1. Uzáver
2. Gombíky na uvoľnenie krytu
3. Vákuová hadica
4. Filter
5. Tesniaca podložka
6. Tlačidlo



VAROVANIE!



Znovu zmontujte, pričom dávajte pozor, aby sa vám nezachytili ruky medzi vákuovou jednotkou a nádobou. Používajte rukavice, ktoré poskytujú ochranu proti mechanickým rizikám (EN 388) s úrovňou ochrany KAT. II.

Pred vykonaním týchto činností vysávač vypnite a vytiahnite zástrčku/konektory zo zásuvky prívodu elektrického prúdu.

- Odmontujte hadicu vysávača (3).
- Použite obidva gombíky (2), aby ste odstránili kryt (1).
- Odskrutkujte gombík (6) a vyberte tesniacu podložku (5).
- Vyberte absolútny filter (4) a dajte ho do plastového vrečka, vrečko hermeticky zatvorte a filter zlikvidujte podľa platných zákonov.
- Vložte nový absolútny filter (4) s rovnakým popisom a vlastnosťami ako mal odstránený filter.
- Opätovne nainštalujte tesniacu podložku (5) a priskrutkujte gombík (6).
- Opätovne nainštalujte kryt (1).



VAROVANIE!



Pravidelne kontrolujte tesnenie krytu. Tesnenia sa musia vymeniť, ak sú roztrhnuté, rozrezané atď.

Výmena absolútneho prúdového filtra



VAROVANIE!



Pri vykonávaní tejto činnosti dbajte, aby ste nezdvihli prach. Noste masku P3 a iné ochranné oblečenie vrátane ochranných rukavíc (DPI), ktoré sú vhodné pre nebezpečný pôvod zozbieraného prachu a obráťte sa na platné zákony.



VAROVANIE!



Po vybratí absolútneho filtra z vysávača ho znovu nepoužívajte.

Obrázok 11

1. Tlačidlo
2. Kryt
3. Filter



VAROVANIE!



Znovu zmontujte, pričom dávajte pozor, aby sa vám nezachytili ruky medzi vákuovou jednotkou a nádobou. Používajte rukavice, ktoré poskytujú ochranu proti mechanickým rizikám (EN 388) s úrovňou ochrany KAT. II.

Pred vykonaním týchto činností vysávač vypnite a vytiahnite zástrčku/konektory zo zásuvky prívodu elektrického prúdu.

- Odskrutkujte tlačidlo (1) a vyberte kryt (2).
- Vyberte absolútny filter (3) a dajte ho do plastového vrečka, vrečko hermeticky zatvorte a filter zlikvidujte podľa platných zákonov.
- Vložte nový absolútny filter (3) s rovnakým popisom a vlastnosťami ako mal odstránený filter.
- Kryt (2) znovu namontujte jeho pripevnením pomocou tlačidla (1).

Kontrola a čistenie chladiaceho ventilátora motora

Pravidelne čistite chladiaci ventilátor motora, aby ste zabránili prehriatiu motora, a to najmä vtedy, keď sa zariadenie používa na prašnom mieste.

Kontrola utesnenia

Obrázok 12

1. Prepojovacia hadica dýchadla
2. Vákuová hadica

Kontrola hadice

Uistite sa, že je prepojovacia hadica (1) v dobrom stave a správne upevnená.

Ak je hadica poškodená, zlomená alebo zle pripojená k spojom, tak sa musí vymeniť.

Ak vysávate lepkavý materiál, kontrolujte možné zanesenie pozdĺž hadice (2), vo vstupe a na vysýpacej doske vo vnútri nádoby.

Likvidácia vysávača

Obrázok 13

Zariadenie označené preškrtnutej Symbol pojazdné popolnice znamená, že použité elektrické a elektronické zariadenia nesmie byť zlikvidovaný spolu s domovým odpadom neoddelene. Aby sa zabránilo negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie sa musí zariadenie oddelene zozbieraných na určených zberných miestach. Používatelia elektrických a elektronických zariadení pre domácnosť musia používať komunálne schémy zberu. Upozorňujeme, že bežne používané elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať prostredníctvom komunálnych systémov zberu. Budeme radi, že Vás informovali o vhodných možnostiach likvidácie.

Diagramy zapojenia káblov

Základný model

Obrázok 15

1. Zástrčka
2. Vysávač
3. Istič

Po- ložka	Diel	Kód	
		VHW200 VHW210	VHW201 VHW211
Q1	Prerušovač okruhu (ak je ním spotrebič vybavený)	Z8 39319	Z8 39319
	Skrinka prerušovača okruhu (ak je ňou spotrebič vybavený)	Z8 39932	Z8 39932

Odporúčané náhradné diely

Nižšie sa uvádza zoznam náhradných dielcov, ktorý musí byť vždy poruke, aby sa urýchlila údržba.

Pri objednávaní náhradných dielov si pozrite katalóg náhradných dielov výrobcu.

	Popis		Model			
			VHW200	VHW201	VHW210	VHW211
	Súprava filtra		4083300414	4083300412		
	Kruhové tesnenie filtra		4081500254	4081500252		
	Svorka filtra		Z8 18076	Z8 18077		
	Protiprúdový absolútny filter		Z8 17262			
	Prúdový absolútny filter	HEPA 14	-	Z8 17262		
		ULPA 15	-	4081701068		

Riešenie problémov

Problém	Príčina	Náprava
Znížený výkon vysávača	Zanesený predfilter	Vyčistite filter. Ak je to nedostačujúce, tak ho vymeňte.
	Upchatá hadica vysávača	Skontrolujte hadicu vysávača a vyčistite ju.
Vysávač sa nečakane zastavil	Aktivácia prerušovača obvodu	Skontrolujte nastavenie prerušovača okruhu. Skontrolujte elektrický výstup motora. Vyprázdňte zásobník. Ak je to potrebné, tak sa spojte s autorizovaným servisom.
Z vysávača uniká prach	Filter je roztrhaný	Vymeňte ho iným alebo identickým typom.
Elektrostatický prúd na vysávači	Neexistujúce alebo zlé uzemnenie	Skontrolujte všetky spoje uzemnenia. Obzvlášť skontrolujte pripojenie pri privode.

SK

Spis treści

Instrukcja obsługi.....	2
Bezpieczeństwo operatora	2
Ogólne informacje dotyczące użytkowania odkurzacza	2
Zastosowanie	2
Niewłaściwe użytkowanie	2
Zalecenia ogólne	3
Świadectwo zgodności CE	3
Warianty	3
Opis odkurzacza	4
Elementy i etykiety odkurzacza	4
Zestawy dodatkowe	4
Akcesoria	4
Pakowanie i rozpakowywanie	4
Rozpakowywanie, przenoszenie, obsługa i przechowywanie	4
Przygotowanie do pracy - podłączanie urządzenia do sieci	5
Połączenie odkurzacza	5
Przewód zasilający	6
Przewody połączeniowe dmuchawy	6
Rozłącznik	6
Przedłużacze	6
Zastosowanie suche	6
Konserwacja i naprawa	6
Dane techniczne	7
Wymiary	7
Dane techniczne	8
Wymiary	8
Urządzenia sterujące, wskaźniki i łączniki	9
Kontrola przed uruchomieniem	9
Uruchamianie/ wyłączanie odkurzacza	9
Zatrzymywanie w nagłych wypadkach	9
Opróżnianie pojemnika	9
Po zakończeniu pracy	9
Konserwacja, czyszczenie i odkażanie	9
Demontaż i wymiana filtra głównego	10
Wymiana filtra głównego	10
Wymiana filtra absolutnego mocowanego na wlocie	10
Wymiana filtra absolutnego mocowanego na wylocie	11
Kontrola i czyszczenie wentylatora silnika	11
Utylizacja odkurzacza	11
Schematy instalacji elektrycznej	11
Zalecane części zamienne	12
Usuwanie usterek	13

Instrukcja obsługi

Zapoznaj się z instrukcją obsługi. Postępuj zgodnie z zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa, oznaczonymi słowem **OSTRZEŻENIE!**

Bezpieczeństwo operatora



OSTRZEŻENIE!

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy koniecznie zapoznać się z tą instrukcją obsługi. Instrukcję należy zachować do wglądu w przyszłości.
Ten odkurzacz może być użytkowany wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z zasadami jego działania oraz zostały upoważnione i odpowiednio przeszkolone w tym celu.
Przed przystąpieniem do użytkowania odkurzacza użytkownicy powinni zostać zaznajomieni, poinstruowani i przeszkoleni w zakresie jego działania oraz tego, do jakich substancji można go stosować oraz jak bezpiecznie usunąć sprzątnięty materiał.



OSTRZEŻENIE!

Używanie urządzenia przez osoby (w tym dzieci) z problemami umysłowymi lub z małym wykształceniem i/lub wiedzą jest surowo zabronione, chyba że są nadzorowane przez osobę zaznajomioną ze sposobem użytkowania i bezpiecznego obchodzenia się z maszyną.
Należy zapewnić nadzór nad dziećmi, aby upewnić się, że maszyna nie służy do zabawy.

Ogólne informacje dotyczące użytkowania odkurzacza

Użytkowanie odkurzacza musi odbywać się zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym jest on używany.

Oprócz zaleceń instrukcji obsługi oraz przepisów obowiązujących w kraju, w którym odkurzacz jest użytkowany, należy również przestrzegać technicznych przepisów dotyczących jego właściwego i bezpiecznego użytkowania (przepisy dotyczące ochrony środowiska oraz BHP: Dyrektywa Unii Europejskiej 89/391/WE oraz kolejne). Nie należy wykonywać żadnych działań, które mogłyby zagrozić bezpieczeństwu ludzi, ich własności lub środowiska. Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji.

Zastosowanie

Ten odkurzacz jest przeznaczony do użytku komercyjnego, w hotelach, szkołach, szpitalach, zakładach, sklepach, biurach i hotelach, oraz do celów nie związanych z normalnym życiem w gospodarstwie domowym.

Ten odkurzacz jest przeznaczony do odkurzania i zbierania stałych materiałów niepalnych w pomieszczeniach i na zewnątrz.



OSTRZEŻENIE!



Urządzenie może być używane wyłącznie do materiałów suchych.

- Zawsze należy pozostawić wokół odkurzacza wystarczającą ilość miejsca, pozwalającą na łatwą obsługę elementów sterowania.

Maszyna może być użytkowana w danym momencie tylko przez jednego użytkownika.

Ten odkurzacz składa się z zautomatyzowanej jednostki podciśnieniowej z filtrem dopływowym i pojemnika do zbierania odkurzanego materiału.

Niewłaściwe użytkowanie



OSTRZEŻENIE!



Zabrania się używania odkurzacza w poniższych sytuacjach:

- Na zewnątrz w przypadku opadów atmosferycznych.
- Gdy nie jest używane na równych poziomych powierzchniach.
- Gdy nie są zainstalowane jednostki filtracyjne.
- Gdy koniec rury ssawnej i/lub wąż są zwrócone w stronę części ludzkiego ciała.
- Gdy nie jest zainstalowany pojemnik na kurz.
- Bez osłon, pokryw zabezpieczających i systemów bezpieczeństwa zamontowanych przez producenta.
- Gdy otwory wentylacyjne są częściowo lub całkowicie zatkane.
- Gdy odkurzacz jest przykryty folią lub materiałem.
- Gdy otwór wylotowy powietrza jest częściowo lub całkowicie zamknięty.
- Gdy jest używane w wąskich miejscach, gdzie nie ma dopływu świeżego powietrza.
- Do odkurzania poniższych materiałów:
 1. Materiał płonący (rozżarzone węgle, gorący popiół, żarzące się niedopałki itp.).
 2. Otwarty ogień.
 3. Gazy palne.
 4. Łatwopalne ciecze, żrące paliwa (benzyna, rozpuszczalniki, kwasy, roztwory alkaliczne itp.).
 5. Wybuchowe pyły/substancje i/lub podatne na niespodziewane zapalenie (jak pyły magnezu lub aluminium itp.).

WAŻNE: Użycie niezgodne z prawem jest zabronione.

Zalecenia ogólne



OSTRZEŻENIE!



W razie wystąpienia awaryjnej sytuacji:

- uszkodzenie filtra
- wybuch pożaru
- spięcie
- zablokowanie silnika
- porażenie prądem
- itp.

Wyłącz odkurzacz, odłącz od zasilania i skorzystaj z pomocy wykwalifikowanego personelu.

[PRZYPIS]

Sprawdź miejsce pracy oraz substancje, które może sprzątać odkurzacz w wariantcie ATEX.



OSTRZEŻENIE!



Nie należy używać i przechowywać odkurzaczy na zewnątrz w miejscach o wysokim współczynniku wilgotności.



OSTRZEŻENIE!



Nie należy używać tych odkurzaczy w otoczeniu korozyjnym.

Świadectwo zgodności CE

Każdy odkurzacz jest dostarczany z deklaracją zgodności WE (rys. 14).

[PRZYPIS]

Świadectwo zgodności to ważny dokument, który należy przechowywać w bezpiecznym miejscu i okazywać go na żądanie władz.

Warianty

ATEX

Firma wytwarza odkurzacze, które można stosować w warunkach zagrożenia wybuchem. Te warianty produktu wytwarzane są zgodnie z obowiązującymi dyrektywami i normami. Odpowiednie dodatkowe instrukcje zostały dołączone do urządzenia.

[PRZYPIS]

Wersje ATEX

Patrz sieć sprzedaży producenta w celu uzyskania tych wersji.

W przypadku urządzeń przemysłowych z atestem ATEX, patrz zalecenia dotyczące „ATEX”.

Opis odkurzacza

Elementy i etykiety odkurzacza

Rys. 1

1. Tabliczka identyfikacyjna, która zawiera:
Kod modelu, klasa, specyfikacje techniczne (patrz tabela na stronie 6), nr seryjny, oznaczenie CE, rok produkcji, nominalne napięcie sieciowe.
2. Uniwersalny wąż odkurzacza
3. Wyłącznik główny (jeżeli jest w wyposażeniu)
4. Komora filtrowania i pojemnik na pył
5. Wylot
6. Tabliczka na panelu zasilania
Wskazuje, że napięcie zasilające panel jest zgodne z danymi na tabliczce znamionowej (jeżeli znajduje się w wyposażeniu).
7. Wlot

Ten odkurzacz wytwarza silny strumień powietrza, wciągając je przez wlot (7) i wypuszczając przez wylot (5).

Przed uruchomieniem odkurzacza, nałóż przewód ssący na wlot i w razie potrzeby na jego końcu umieść odpowiednie narzędzie. Patrz katalog akcesoriów dodatkowych producenta lub Punktu Serwisowego. Po zamocowaniu przewodu ssącego i akcesoriów, sprawdź, czy silnik obraca się właściwie.

Ten odkurzacz wyposażony został w wewnętrzną przegrodę, która wprawia zbierane substancje w kolisty ruch, który powoduje ich opadanie do pojemnika pod wpływem siły odśrodkowej. Odkurzacz wyposażony został w filtr główny, odpowiedni do większości zastosowań.

Zestawy dodatkowe

W celu uzyskania informacji na temat zestawów dodatkowych, skontaktuj się z siecią sprzedaży producenta.

Instrukcje dotyczące montowania zestawów dodatkowych znajdują się w zestawie przystosowującym odkurzacza.

PL



OSTRZEŻENIE!



Używać tylko dostarczonych i autoryzowanych części zamiennych.

Akcesoria

Dostępne są różnorodne akcesoria; patrz katalog akcesoriów producenta.



OSTRZEŻENIE!



Używać tylko oryginalnych akcesoriów dostarczanych i zatwierdzonych przez producenta.

Pakowanie i rozpakowywanie

Z materiałami użytymi do pakowania należy postąpić zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Rys. 2

Model	A (mm)	B (mm)	C (mm)	Kg
VHW200	550	700	650	25
VHW210				31
VHW201	550	700	1000	33
VHW211				40

Rozpakowywanie, przenoszenie, obsługa i przechowywanie

Używać na płaskiej, poziomej powierzchni.

Nośność powierzchni, na której stoi odkurzacz musi być w stanie utrzymać ciężar odkurzacza.

Rys. 3



OSTRZEŻENIE!



Podnoszenie odkurzacza

MOD. VHW200-VHW210

NIE używaj zaczepów mocujących, podnoś za podstawę.

MOD. VHW201-VHW211

Używaj uchwytów w podstawie odkurzacza.

Przygotowanie do pracy - podłączanie urządzenia do sieci



OSTRZEŻENIE!



- *Przed rozpoczęciem pracy, należy sprawdzić odkurzacz pod kątem oznak uszkodzeń.*
- *Przed podłączeniem odkurzacza do zasilania, upewnij się, że napięcie znamionowe na tabliczce jest zgodne z napięciem sieciowym.*
- *Podłącz wtyczkę/styki odkurzacza do gniazdka z właściwie zainstalowanym bolcem/stykiem uziemionym. Sprawdź, czy odkurzacz jest wyłączony (modele wyposażone w wyłącznik główny).*
- *Wtyczki i łączniki przewodów elektrycznych muszą być chronione przed wilgocią.*
- *Sprawdź pod kątem prawidłowego podłączenia do sieci zasilającej.*
- *Odkurzacz może być użytkowany wyłącznie, jeśli przewody łączące go z siecią są w idealnym stanie (uszkodzenie przewodu może prowadzić do porażenia prądem!).*
- *Regularnie sprawdzaj stan przewodu elektrycznego, zwracając uwagę na uszkodzenia, pęknięcia, ślady zużycia.*



OSTRZEŻENIE!



Podczas pracy urządzenia, nie należy:

- *Zgniatać, ciągnąć, niszczyć ani deptać przewodu łączącego go z siecią.*
- *Odłączyć wtyczkę/styki odkurzacza od sieci elektrycznej.*

Podczas wyłączania wtyczki z gniazdka nie ciągnij za przewód.

Zużyty przewód należy zastąpić przewodem tego samego typu: FROR, to samo dotyczy również przedłużacza.

Przewód powinien być wymieniony przez pracownika Punktu Serwisowego producenta lub inną wykwalifikowaną osobę.



OSTRZEŻENIE!



Odkurzacz VHW200-210 może być dostarczany bez przewodu zasilającego.

Połączenie odkurzacza

Model	Przewód z wtyczką	Przewód bez wtyczki	Zabezpieczenie przerywaczem obwodu
VHW200	-	-	-
VHW210			
VHW200T	-	✓	✓
VHW210T			
VHW201	-	✓	-
VHW211			
VHW201T	-	✓	✓
VHW211T			



OSTRZEŻENIE!



MODELE DOSTARCZANE BEZ KABLA ZASILAJĄCEGO ORAZ WYŁĄCZNIKA AUTOMATYCZNEGO

Użytkownik musi zapewnić podłączenie do sieci zasilającej zgodne z obowiązującymi przepisami, w tym wyłącznik automatyczny o specyfikacjach odpowiadających tym z tabliczki znamionowej silnika. Jeżeli podłączenie wymaga gniazdka, musi ono posiadać odpowiednie parametry dla prądu znamionowego podanego na tabliczce znamionowej odkurzacza. Wykonanie procedury należy zlecić wykwalifikowanym pracownikom



OSTRZEŻENIE!



Użytkowanie odkurzacza jest bezpieczne wyłącznie pod warunkiem, że instalacja elektryczna jest zabezpieczona wyłącznikiem instalacyjnym. W przeciwnym razie istnieje ryzyko porażenia prądem lub pożaru na skutek przegrzania lub zwarcia.

Przewód zasilający

	VHW 200	VHW 201
	VHW210	VHW211
Typ i przekrój	4G – 2,5 mm ²	
Izolacja	450/750V	
Minimalna średnica zewnętrzna	10 – 15 mm	

Przewody połączeniowe dmuchawy

	VHW 200	VHW 201
	VHW210	VHW211
Typ i przekrój	4G – 2,5 mm ²	
Rozmiar zacisku kablowego	M25	
Temperatura	70° C	

Podana temperatura to minimalna temperatura robocza.

Rozłącznik

Wyłącznik instalacyjny należy dobrać zgodnie z prądem znamionowym podanym na tabliczce znamionowej odkurzacza.

Poniżej zamieszczono listę sugerowanych zakresów dla wyłączników instalacyjnych w zależności od modelu odkurzacza:

Model	Zakres wyłącznika instalacyjnego
VHW200	1,1 ÷ 1,6 A
VHW201	
VHW210	2,2 ÷ 3,2 A
VHW211	

Przedłużacze

Jeśli używany jest przedłużacz, należy sprawdzić, czy jest odpowiedni do poboru mocy i stopnia zabezpieczenia odkurzacza.

Minimalny przekrój przewodu przedłużacza:
Maksymalna długość = 20 m
Kabel = FROR

	VHW 200	VHW 201
	VHW210	VHW211
Moc maks. (kW)	1	
Minimalny przekrój (mm ²)	1,5	



OSTRZEŻENIE!



Gniazdka, wtyczki, obójmy kablowe, złącza oraz mocowanie przewodu przedłużacza muszą zachowywać stopień ochrony IP odkurzacza, określony na tabliczce znamionowej.



OSTRZEŻENIE!



Użytkowanie odkurzacza jest bezpieczne wyłącznie pod warunkiem, że instalacja elektryczna jest zabezpieczona wyłącznikiem instalacyjnym. W przeciwnym razie istnieje ryzyko porażenia prądem lub pożaru.



OSTRZEŻENIE!



Gniazdo sieciowe odkurzacza musi być zabezpieczone przy pomocy wyłącznika różnicowo-prądowego z ograniczeniem prądu udarowego, odcinającym zasilanie, gdy prąd upływu przekroczy 30 mA przez 30 ms, lub innego wyłącznika o podobnych właściwościach.



OSTRZEŻENIE!



Nigdy nie spryskuj odkurzacza wodą; takie działanie może być niebezpieczne dla użytkowników oraz może doprowadzić do zwarcia w urządzeniu.



OSTRZEŻENIE!



Stosuj się do przepisów bezpieczeństwa dotyczących materiałów zbieranych przez odkurzacza.

Zastosowanie suche

[PRZYPIS]

Dołączone do urządzenia filtry i worek (jeżeli znajduje się w zestawie) należy zamontować w prawidłowy sposób.



OSTRZEŻENIE!



Stosuj się do przepisów bezpieczeństwa dotyczących materiałów zbieranych przez odkurzacza.

Konserwacja i naprawa



OSTRZEŻENIE!



Przed przystąpieniem do czyszczenia, prac serwisowych czy wymiany części, należy odłączyć odkurzacza od zasilania przez wyciągnięcie wtyczki/styków z gniazdka.

- Samodzielnie przeprowadzaj tylko czynności konserwacyjne opisane w niniejszej instrukcji.
- Stosuj wyłącznie oryginalne części zamienne.
- Nie wprowadzaj żadnych zmian w konstrukcji odkurzacza.

Niezastosowanie się do powyższych zaleceń może prowadzić do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika. Ponadto, powoduje ono unieważnienie deklaracji zgodności/wbudowania WE, dołączonej do maszyny.

Dane techniczne

Parametr	Jednostki	VHW200	VHW201
Częstotliwość	Hz	50	50
Napięcie	V	400	400
Moc znamionowa (EN 60335-2-69) (50 Hz)	kW	0,45	0,45
Poziom hałasu (L _{pf}) (EN60335-2-69)	dB(A)	56	56
Zabezpieczenie	IP	55(1)	55
Izolacja	Kategoria	I(2)	I
Pojemność zasobnika	L	1	6,5
Wlot (średnica)	mm	40	40
Drgania, a _h (*)	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5
Maks. podciśnienie	hPa = mbar	148-148	148-148
Maks. prędkość przepływu powietrza (bez węża i redukcji)	m ³ /h - L/min'	71,5 - 1192	71,5 - 1192
Maks. prędkość przepływu powietrza (z węzem, długość: 3 m, średnica: 50 mm)	m ³ /h - L/min'	70 - 1167	70 - 1167
Powierzchnia filtra głównego	m ²	0,133	0,184
Powierzchnia filtra absolutnego – HEPA 14 według metody MPPS (EN 1822)	m ²	1,1	1,1
Powierzchnia filtra absolutnego – ULPA 15 według metody MPPS (EN 1822)	m ²	1,1	1,1

(1) Z użyciem zacisków kablowych, zapewniających ten sam stopień ochrony IP lub wyższy, prawidłowo założonych.

(2) Jeżeli przewód uziemienia został prawidłowo podłączony przez instalatora.

(*) Całkowita wartość drgań przenoszonych do ramienia i dłoni operatora.

Wymiary

Rys. 4

Model	VHW200	VHW201
	-	-
A (mm)	415	820
B (mm)	530	420
C (mm)	270	430
Masa (kg)	17	25

[PRZYPIS]

- Warunki przechowywania:
Temperatura: -10°C ÷ +40°C
Wilgotność względna: ≤ 85%
- Warunki użytkowania:
Maks. wys. nad poziomem morza: 800 m
(Do 2 000 m przy zredukowanej wydajności)
Temperatura: -10°C ÷ +40°C
Wilgotność względna: ≤ 85%

Dane techniczne

Parametr	Jednostki	VHW210	VHW211
Częstotliwość	Hz	50	50
Napięcie	V	400	400
Moc znamionowa (EN 60335-2-69) (50 Hz)	kW	0,89	0,89
Poziom hałas (L _{pf}) (EN60335-2-69)	dB(A)	62	59
Zabezpieczenie	IP	55(1)	55
Izolacja	Kategoria	I(2)	I
Pojemność zasobnika	L	6,5	6,5
Włot (średnica)	mm	40	40
Drgania, a _n (*)	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5
Maks. podciśnienie	hPa = mbar	210 - 210	210 - 210
Maks. prędkość przepływu powietrza (bez węża i redukcji)	m ³ /h - L/min'	116 - 1933	116 - 1933
Maks. prędkość przepływu powietrza (z wężem, długość: 3 m, średnica: 50 mm)	m ³ /h - L/min'	114 - 1900	114 - 1900
Powierzchnia filtra głównego	m ²	0,184	0,184
Powierzchnia filtra absolutnego HEPA 14 według metody MPPS (EN 1822)	m ²	1,1	1,1
Powierzchnia filtra absolutnego ULPA 15 według metody MPPS (EN 1822)	m ²	1,1	1,1

(1) Z użyciem zacisków kablowych, zapewniających ten sam stopień ochrony IP lub wyższy, prawidłowo założonych.

(2) Jeżeli przewód uziemienia został prawidłowo podłączony przez instalatora.

(*) Całkowita wartość drgań przenoszonych do ramienia i dłoni operatora.

Wymiary

Rys. 4

Model	VHW210	VHW211
	-	-
A (mm)	475	820
B (mm)	640	420
C (mm)	330	430
Masa (kg)	23	31

PL

[PRZYPIS]

- **Warunki przechowywania:**
Temperatura: -10°C ÷ +40°C
Wilgotność względna: ≤ 85%
- **Warunki użytkowania:**
Maks. wys. nad poziomem morza: 800 m
(Do 2 000 m przy zredukowanej wydajności)
Temperatura: -10°C ÷ +40°C
Wilgotność względna: ≤ 85%

Urządzenia sterujące, wskaźniki i łączniki

Rys. 5

1. Pokrętła zwalniające pokrywę
2. Dźwignie blokujące pojemnik
3. Włącznik/wyłącznik (jeżeli jest w wyposażeniu)
4. Przewód zasilania elektrycznego (jeżeli jest w wyposażeniu)

Kontrola przed uruchomieniem

Rys. 6

1. Włot

Przed uruchomieniem sprawdź:

- Czy filtr jest założony, jest w dobrym stanie i nie jest uszkodzony.
- Czy wszystkie zatrzaski są zamknięte;
- Wąż ssący i osprzęt zostały właściwie zamocowane na wlocie (1);

Nie używaj urządzenia z uszkodzonym filtrem.

Uruchamianie/ wyłączanie odkurzacza

Rys. 7

1. Włącznik (jeżeli jest w wyposażeniu)

Wersja z wyłącznikiem głównym i zabezpieczeniem przez wyłącznik automatyczny

- Ustaw przełącznik (1) w pozycji „I”, aby uruchomić odkurzacza.
- Ustaw przełącznik w pozycji „0”, aby wyłączyć odkurzacza.

Sprawdzanie kierunku obrotów silnika jednostki ciśnieniowej

Sprawdź działanie jednostki ciśnieniowej przykładając do wlotu dłoni.

Jeżeli odkurzacza wydmuchuje powietrze przez rurę do odkurzania oznacza to nieprawidłowy kierunek obrotów silnika; odłączyć maszynę od sieci elektrycznej i odwrócić podłączenie dwóch z trzech faz wewnątrz wtyczki lub tablicy elektrycznej, do której przewód zasilania jest podłączony.

Zatrzymywanie w nagłych wypadkach

Ustaw przełącznik główny w pozycji „0”.

Opróżnianie pojemnika



OSTRZEŻENIE!



Przed przystąpieniem do tej czynności, wyłącz odkurzacza i wyłącz wtyczkę/styki z gniazdka.

Rys. 8

1. Zaślepka
 2. Wąż ssący
 3. Pokrętła zwalniające pokrywę
 4. Dźwignie blokujące pojemnik
 5. Pojemnik
- Odłącz wąż ssący (2) od pokrywy (1).
 - Za pomocą pokręteł (3) uwolnij pokrywę (1).
 - Po zdjęciu pokrywy (1) wyjmij filtr główny.
 - Zwolnij dźwignie blokujące pojemnik (4).
 - Opróżnij pojemnik (5).
 - Załóż filtr główny, zamontuj pokrywę (1) i podłącz wąż (2).

Po zakończeniu pracy

- Wyłącz odkurzacza i wyłącz wtyczkę/styki z gniazdka.
- W przypadku urządzeń przenośnych zwiń przewód łączący.
- Opróżnij pojemnik zgodnie z opisem w rozdziale „Opróżnianie pojemnika”. Oczyszć odkurzacza zgodnie z instrukcjami w rozdziale „Konserwacja, czyszczenie i odkażanie”.
- Jeśli odkurzacza zbierał agresywne substancje, należy opłukać pojemnik czystą wodą.
- Odkurzacza należy przechowywać w suchym, niedostępnym dla osób postronnych miejscu.

Konserwacja, czyszczenie i odkażanie



OSTRZEŻENIE!



Poniższe środki ostrożności należy przedsięwziąć podczas wszelkich czynności konserwacyjnych, także czyszczenia i wymiany filtra.

- **Aby móc przeprowadzić czynności konserwacyjne, należy rozmontować, oczyścić i dokonać przeglądu odkurzacza w stopniu niezagrażającym zdrowiu pracowników obsługi i osób postronnych. Wspomniane środki ostrożności obejmują: odkażenie odkurzacza przed jego demontażem, odpowiednią wentylację (z filtrowaniem powietrza wylotowego) pomieszczenia w którym jest on demontowany, oczyszczenie powierzchni pracy oraz odpowiednią odzież ochronną.**

Komory, które nie są pyłoszczelne należy otworzyć przy pomocy odpowiednich narzędzi (śrubokręt, klucz itp.) i dokładnie oczyścić.

- **Kontrolę techniczną należy przeprowadzić co najmniej raz w roku, np. skontroluj filtry w celu sprawdzenia, czy szczelność odkurzacza nie została naruszona. Upewnij się również, czy elektryczny panel sterowania działa prawidłowo. Tej kontroli powinien dokonać producent lub wykwalifikowany personel.**

Demontaż i wymiana filtra głównego



OSTRZEŻENIE!



Kiedy odkurzacz jest używany do odkurzania substancji niebezpiecznych, filtry zostają skażone, dlatego:

- Pracuj ostrożnie, uważaj, aby nie rozsypać zebranego pyłu i/lub materiału.
- Umieść rozmontowany lub zużyty filtr w szczelnie zamkniętym worku.
- Zamknij go szczelnie.
- Ze zużytym filtrem postępuj zgodnie z obowiązującymi przepisami.



OSTRZEŻENIE!



Wymiana filtra to poważne zadanie. Filtr należy zastąpić innym o identycznych właściwościach i powierzchni filtracyjnej. W przeciwnym razie odkurzacz będzie działał wadliwie.

Wymiana filtra głównego

Rys. 9

1. Wąż ssący
2. Pokrętła zwalniające
3. Osłona
4. Filtr



OSTRZEŻENIE!



Uważaj, aby podczas tej czynności nie rozrzucać pyłu. Zakładaj maskę P3 i odzież ochronną, oraz rękawice ochronne (DPI), odpowiednie do rodzaju zebranego niebezpiecznego pyłu, patrz: przepisy. Przed przystąpieniem do tej czynności, wyłącz odkurzacz i wyjmij wtyczkę z gniazdka.

- Odłącz wąż ssący (1).
- Przy pomocy pokręteł (2) zdejmij pokrywę (3) wraz z filtrem głównym.
- Wyjmij stary filtr z komory wraz z pierścieniem filtra (4).
- Załóż nowy filtr.
- Zamocuj osłonę i filtr główny, wykonując czynności w odwrotnej kolejności, niż przy demontażu.
- Ze zużytym filtrem postępuj zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Wymiana filtra absolutnego mocowanego na wlocie



OSTRZEŻENIE!



Uważaj, aby podczas tej czynności nie rozrzucać pyłu. Zakładaj maskę P3 i odzież ochronną, oraz rękawice ochronne (DPI), odpowiednie do rodzaju zebranego niebezpiecznego pyłu, patrz: przepisy.



OSTRZEŻENIE!



Po wyjęciu filtra absolutnego z odkurzacza, nie używaj go ponownie.

Rys. 10

1. Zaślepka
2. Pokrętła blokujące pokrywę
3. Wąż ssący
4. Filtr absolutny
5. Podkładka uszczelniająca
6. Pokrętło



OSTRZEŻENIE!



Podczas demontażu uważać, aby ręce nie zakleszczyły się między jednostką podciśnieniową i pojemnikiem. Założyć rękawice zabezpieczające przed urazami mechanicznymi (EN 388) z poziomem ochrony CAT. II.

Przed przystąpieniem do tej czynności, wyłącz odkurzacz i wyłącz wtyczkę/styki z gniazdka.

- Odłącz wąż ssący (3).
- Przy obu pokrętłach (2) zdejmij pokrywę (1).
- Odkręć pokrętło (6) i zdejmij podkładkę uszczelniającą (5).
- Wyjąć filtr absolutny (4) i umieścić go w plastikowym worku, zamknąć hermetycznie worek i wyrzucić filtr zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Włożyć nowy filtr absolutny (4) o takiej samej charakterystyce filtrowania.
- Założyć podkładkę uszczelniającą (5) i dokręć pokrętło (6).
- Założyć pokrywę (1).



OSTRZEŻENIE!



Okresowo sprawdzaj uszczelkę pokryw. Uszkodzoną, przeciętą, itp. uszczelkę należy wymienić.

PL

W razie potrzeby skontaktuj się z centrum serwisowym producenta.

Wymiana filtra absolutnego mocowanego na wylocie



OSTRZEŻENIE!



Uważaj, aby podczas tej czynności nie rozrzucać pyłu. Zakładaj maskę P3 i odzież ochronną, oraz rękawice ochronne (DPI), odpowiednie do rodzaju zebranego niebezpiecznego pyłu, patrz: przepisy.



OSTRZEŻENIE!



Po wyjęciu filtra absolutnego z odkurzacza, nie używaj go ponownie.

Rys. 11

1. Pokrętko
2. Osłona
3. Filtr absolutny



OSTRZEŻENIE!



Podczas demontażu uważać, aby ręce nie zakleszczyły się między jednostką podciśnieniową i pojemnikiem. Założyć rękawice zabezpieczające przed urazami mechanicznymi (EN 388) z poziomem ochrony CAT. II.

Przed przystąpieniem do tej czynności, wyłącz odkurzacza i wyłącz wtyczkę/styki z gniazdka.

- Odkręcić pokrętko (1) i zdjąć osłonę (2).
- Wyjąć filtr absolutny (3) i umieścić go w plastikowym worku, zamknąć hermetycznie worek i wyrzucić filtr zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Włożyć nowy filtr absolutny (3) o takiej samej charakterystyce filtrowania.
- Założyć osłonę (2) mocując ją pokrętłem (1).

Kontrola i czyszczenie wentylatora silnika

Regularnie czyścić wentylator, aby zapobiec przegrzaniu silnika, zwłaszcza jeśli urządzenie jest użytkowane w warunkach dużego zapylenia.

Kontrola dokręcenia

Rys. 12

1. Przewód łączący dmuchawę
2. Wąż ssący

Kontrola przewodów gumowych

Sprawdź, czy przewody gumowe (1) są w dobrym stanie i odpowiednio podłączone.

Jeśli przewód jest uszkodzony, zniszczony lub niewłaściwie podłączony, należy go wymienić.

Jeśli zbierano klejące się substancje, należy sprawdzić, czy wąż (2), wlot oraz przegroda wewnątrz pojemnika.

Utylizacja odkurzacza

Rys. 13

Urządzenia oznaczone symbolem przekreślonego kosza na śmieci symbol wskazuje, że używane urządzenia elektryczne i elektroniczne nie powinny być odrzucane wraz z nierozdzielonych odpadów domowych. Aby uniknąć negatywnych skutków dla zdrowia ludzkiego i środowiska, sprzęt musi być zbierany selektywnie w wyznaczonych punktach zbiórki.

Użytkownicy sprzętu elektrycznego i elektronicznego z gospodarstw domowych muszą korzystać z systemów zbierania odpadów komunalnych. Należy pamiętać, że stosowane komercyjnie sprzęt elektryczny i elektroniczny nie powinien być usuwany za pomocą systemów zbiórki komunalnych. Będzie nam bardzo miło poinformować Państwa o odpowiednich opcji utylizacji.

Schematy instalacji elektrycznej

Model podstawowy

Rys. 15

1. Wtyczka
2. Odpylacz próżniowy
3. Rozłącznik

Pozy- cja	Część	Kod	
		VHW200 VHW210	VHW201 VHW211
Q1	Wyłącznik automatyczny (jeżeli jest w wyposażeniu)	Z8 39319	Z8 39319
	Skrzynka wyłącznika automatycznego (jeżeli jest w wyposażeniu)	Z8 39932	Z8 39932

Zalecane części zamienne

W celu usprawnienia czynności konserwacyjnych, zalecamy zaopatrzyć się w następujące części zamienne.

Zamawiając części zamienne, korzystaj z katalogu części zamiennych producenta.

	Opis		Model			
			VHW200	VHW201	VHW210	VHW211
	Zestaw filtrów		4083300414	4083300412		
	Uszczelka pierścienia filtra		4081500254	4081500252		
	Zacisk filtra		Z8 18076	Z8 18077		
	Filtr absolutny dolotowy		Z8 17262			
	Filtr absolutny wylotowy	HEPA 14	-	Z8 17262		
		ULPA 15	-	4081701068		

Usuwanie usterek

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Obniżona wydajność odkurzacza	Zatkany filtr główny	Wyczyść filtr. Jeśli to nie wystarczy, wymień filtr.
	Niedrożny wąż ssący	Sprawdź wąż i wyczyść go.
Nagle zatrzymanie odkurzacza	Zadziałał przerywacz obwodu	Sprawdź ustawienie wyłącznika automatycznego. Sprawdź napięcie wejściowe silnika. Opróżnić pojemnik. W razie potrzeby skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
Pył wydostaje się z odkurzacza	Filtr jest rozerwany	Wymień na inny tego samego typu.
Elektrostatyczny ładunek na odkurzaczu	Brak lub niewłaściwe uziemienie	Sprawdź wszystkie połączenia z masą. W szczególności należy sprawdzić połączenie na wlocie.

PL

Tartalomjegyzék

Használati utasítás	2
Kezelési biztonság	2
A porszívó használatával kapcsolatos általános információk	2
Helyes használat	2
Helytelen használat	2
Általános ajánlások	3
CE Megfelelőségi nyilatkozat	3
Variációk	3
Vákuumos tisztító leírása	4
A porszívó alkatrészei és címkéi	4
Választható felszerelések	4
Tartozékok	4
Összeszerelés és szétszerelés	4
Kicsomagolás, mozgatás, használat és tárolás	4
Üzembe helyezés - feszültséghez kapcsolás	5
Porszívó csatlakoztatása	5
Tápkábel	6
Befűvő-csatlakozókábelek	6
Árammegszakító	6
Kiterjesztés	6
Száraz alkalmazások	6
Fenntartás és javítás	6
Műszaki adatok	7
Méretek	7
Műszaki adatok	8
Méretek	8
Vezérlők, jelzők és csatlakozások	9
Indítás előtti átvizsgálás	9
A porszívó elindítása és leállítása	9
Vészhelyzet leállítása	9
A tartály ürítése	9
Egy tisztítófolyamat végeztével	9
Karbantartás, tisztítás és fertőtlenítés	9
Elsődleges szűrő szétszerelése és cseréje	10
Elsődleges szűrő cseréje	10
Előtte működő abszolút szűrő cseréje	10
Utána működő abszolút szűrő cseréje	11
Motor hűtőventilátor vizsgálata és tisztítása	11
A porszívó leselejtezése	11
Vezetékek ábrái	11
Ajánlott pótalkatrészek	12
Hibaelhárítás	13

Használati utasítás

Ivassa el az üzemeltetési utasításokat, és tegyen eleget a **FIGYELMEZTETÉS** szóval meghatározott fontos biztonsági tanácsoknak!

Kezelési biztonság



FIGYELMEZTETÉS!
Mielőtt elindítaná a gépet, teljesen alapvető, hogy elolvassa ezeket az üzemelési utasításokat és tartsa őket kéznél a további tanácskérés céljára.

A vákuumos tisztítót csak olyan emberek használhatják, akik jártasak a működés módjában és akik megfelelően jogosultak és szakképzettek erre a célra.

A porszívó használata előtt a gépkezelőt informálni, utasítani és képezni kell, hogy hogyan működik a gép és hogy milyen anyagokhoz engedélyezett az alkalmazása, beleértve a biztonsági eljárást a porszívózott anyagok eltávolítása és kidobása esetén.

FIGYELMEZTETÉS!
Az eszközt csökkentett fizikai és mentális képességű, vagy hiányzó tapasztalattal és tudással rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is) nem használhatják, kivéve, ha a gép használatában és biztonságos kezelésében jártas személy felügyelete alatt állnak.
A gyerekeket felügyelni kell, hogy ne játszhassanak a géppel.

A porszívó használatával kapcsolatos általános információk

A vákuumos tisztító használata az országban hatályos törvény által irányított, ahol használják.

A működési utasítások és az országban hatályos törvények mellett, ahol a vákuumos tisztítót használják, a műszaki szabályozás biztosítását és a biztonságos, megfelelő működést is figyelembe kell venni (A környezeti és laborbiztonsági törvényhozást illetően, azaz az Európai Unió 89/391/EC Irányelv és egymást követő Direktívák).

Ne hajtson végre olyan műveletet, amely veszélyeztetheti az ember, tulajdon biztonságát és a környezetet.

Tegyen eleget ennek a kézi útmutatóban található biztonsági jelzéseknek és előírásoknak.

Helyes használat

A porszívó a következő helyeken használható: kereskedelemben, hotelekben iskolákban, kórházakban, gyárakban, boltokban, irodákban és apartmanos hotelekben. A normál háztartási használattól eltérő célokra is használható. A porszívó szilárd, nem gyúlékony anyagok felszívására szolgál, beltérben és kültéren egyaránt.

FIGYELMEZTETÉS!
A készülék kizárólag száraz anyagokhoz alkalmas.

- Mindig hagyjon elegendő helyet a porszívó körül, hogy könnyen elérhesse a vezérlőket.

A gépet úgy tervezték, hogy egyszerre csak egy kezelő használhatja.

A porszívó egy automatizált szívó egységből, egy szűrőből és a felszívott anyagok összegyűjtésére szolgáló porzsákból áll.

Helytelen használat

FIGYELMEZTETÉS!
A porszívó használata a következő esetekben szigorúan tilos:

- *Kültéren, csapadék esetén.*
- *Amikor egyenletes, vízszintes felületeken használja.*
- *Amikor a szűrőberendezés nincs telepítve.*
- *Amikor a vákuum bemenete és/vagy a tömlő emberi testrészek felé van fordítva.*
- *Amikor a portartály nincs telepítve.*
- *Amikor a gyártó által felszerelt védőlemezek, védőburkolatok és biztonsági rendszerek nincsenek felszerelve.*
- *Amikor a hűtőventillátorok részben vagy teljesen eldugultak.*
- *Amikor a porszívó műanyag vagy szövet takarókkal van befedve.*
- *Amikor a levegő kimenet részben vagy teljesen eldugult.*
- *Ha olyan szűk helyeken kívánja alkalmazni, ahol nincs friss levegő.*
- *A következő anyagok felszívása szigorúan tilos:*
 1. *Égő anyagok (parázs, forró hamu, égő cigaretta, stb.)*
 2. *Nyílt láng.*
 3. *Robbanékony gázok.*
 4. *Gyúlékony folyadékok, agresszív fűtőanyagok (benzin, oldószerek, savak, lúgos oldatok, stb.).*
 5. *Robbanó por/anyagok és/vagy olyan anyagok, melyek képesen spontán módon meggyulladni (pl. magnézium vagy alumínium porok, stb.).*

FONTOS: A porszívót kizárólag rendeltetésszerűen használja.

Általános ajánlások



FIGYELMEZTETÉS!



Ha vészhelyzet történik:

- szűrő törése
- tűz kitörése
- rövidzárlat
- motor elakadás
- áramütés
- stb.

Kapcsolja ki a porszívót, húzza ki és kérjen segítséget szakképzett személytől.

[MEGJEGYZÉS]

Ellenőrizze, hogy a munkahely és az anyag megfelel-e a ATEX ezen változatú porszívója számára.



FIGYELMEZTETÉS!



A porszívókat nem szabad a szabadban használni és tárolni, ha magas a páratartalom.



FIGYELMEZTETÉS!



Ezek a porszívók erősen korrodáló hatású környezetben nem használhatók.

CE Megfelelőségi nyilatkozat

Minden porszívó EK Megfelelőségi nyilatkozattal kerül forgalomba (14. ábra).

[MEGJEGYZÉS]

A Megfelelőségi Nyilatkozat egy nagyon fontos dokumentum, melyet biztonságos helyen kell tartani, és kérésre be kell mutatni a hatóságoknak.

Variációk

ATEX

A gyártó olyan vákuumos tisztítókat gyárt, amelyek alkalmasak arra, hogy potenciálisan robbanékony légkörnyezetben használják. Ezeket a variációkat a hatályban lévő irányelveknek és szabványoknak megfelelően gyártják. A szükséges kiegészítő utasítások a berendezéssel vannak mellékelve.

[MEGJEGYZÉS]

ATEX változatok

Ezen verziók esetén forduljon a gyártók kereskedelmi hálózatához.

Az ATEX ipari berendezések esetén tekintse meg az „ATEX” használatára vonatkozó utasításokat.

Vákuumos tisztító leírása

A porszívó alkatrészei és címkéi

1 ábra

1. Az azonosító tábla a következőket tartalmazza: Modellkód, Osztály, Műszaki jellemzők (lásd: táblázat a 6. oldalon), Gyári szám, EK jelölés, Gyártási év, Névleges hálózati feszültség.
2. Vákuumos csőcsatlakozó cső
3. Főkapcsoló (ha van)
4. Szűrőkamra és portartály
5. Kimenet
6. Panel feszültség alatt tábla
Jelzi, hogy a panel a géptörzslapon feltüntetett feszültség által működik (ha van).
7. Bemenet

Ez a porszívó erős légáramlást hoz létre, amelyik kihúzza a bemeneten át (7) és kifújja a kivezetésen át (5).

Mielőtt bekapcsolja a vákuumos tisztítót, illessze a vákuumos csövet a bemenetbe majd, ha szükséges illessze a kívánt eszközt a végrészre. Nézze meg a gyártó tartozék-katalógusát vagy forduljon a Service Centre-hez. Miután rögzítette az eszközöket és a csövet, győződjön meg róla, hogy a motor rendesen forog.

Ez a vákuumos tisztító fel van szerelve egy terelőcsíkkal, amely aláveti a vákuumozott anyagokat egy keringő centrifugális mozgásnak, ami bedobja azokat a tartályba. A porszívó szűrővel van ellátva, amely lehetővé teszi a porszívó legtöbb alkalmazásban való használatát.

Választható felszerelések

Kérem, hogy az opcionális eszközökkel kapcsolatban vegye fel a kapcsolatot a gyártó értékesítési hálózatával.

A kiegészítők felszerelésére vonatkozó utasításokat a csomagban találja.



FIGYELMEZTETÉS!



Kizárólag eredeti és jóváhagyott pótalkatrészeket használjon.

Összeszerelés és szétszerelés

A csomagolóanyagokat a hatályos törvényekben leírtak szerint selejtezze le.

2 ábra

Modell	A (mm)	B (mm)	C (mm)	Kg
VHW200	550	700	650	25
VHW210				31
VHW201	550	700	1000	33
VHW211				40

Kicsomagolás, mozgatás, használat és tárolás

Egyenletes, vízszintes felületen használja.

A felület talajterhelési kapacitásának elegendőnek kell lennie ahhoz, hogy elbírja a porszívó súlyát.

3 ábra



FIGYELMEZTETÉS!



A porszívó felemeléséhez

MOD. VHW200-VHW210

NE használja a rögzítőkampókat, emelje az alapnál fogva.

MOD. VHW201-VHW211

Használja a porszívó alapjának fogantyúit.

H Tartozékok

Különböző kiegészítők alkalmasak, hivatkozzon a gyártó kiegészítők katalógusára.



FIGYELMEZTETÉS!



Csak a gyártó által támogatott és hitelesített valódi alkatrészeket használjon.

Üzembe helyezés - feszültséghez kapcsolás



FIGYELMEZTETÉS!



- A munka megkezdése előtt győződjön meg róla, hogy nincs-e látható sérülés a porszívón.
- Mielőtt bedugja a vákuumos tisztítót az elektromos csatlakozóba, győződjön meg róla, hogy az adatlemezen jelzett feszültség arány megfelel az elektromos csatlakozóhoz.
- Csatlakoztassa a porszívó dugóját/termináljait egy megfelelően földelt konnektorhoz. Győződjön meg róla, hogy a porszívó ki van kapcsolva (a főkapcsolóval felszerelt modellek esetén).
- A csatlakozó kábel dugóit és csatlakozóit minden kifröccsenő víztől meg kell óvni.
- Ellenőrizze, hogy a porszívó megfelelően van-e csatlakoztatva az elektromos hálózathoz.
- Csak akkor használja a vákuumos tisztítót, ha a kábelek, melyek az elektromos hálózathoz csatlakoznak, tökéletes állapotban vannak (a sérült kábel elektromos áramütést okozhat!).
- Ellenőrizze rendszeresen, hogy az elektromos kábelben nem mutatkoznak-e sérülés, kopás, törés vagy repedés jelei.



FIGYELMEZTETÉS!



- Ha a berendezés működik, ne tegye a következőket:
- Zúzdás, húzás, sérülés vagy taposás a kábelben, amelyik az áramellátáshoz csatlakozik.
 - Csatlakoztassa le a porszívókábel dugóját/termináljait a fali csatlakozóról.
- Ne húzza meg a kábelt a dugó eltávolításakor, ha van.

Az elektromos kábelt csak az eredetivel megegyező kábeltípussal cserélje ki: FROR, kibővítés esetén is ugyanezek a szabályok a mérvadóak.
A kábelt a gyártó szervíz központ alkalmazottjának vagy megegyezően képzett szakembernek kell kicserélni.



FIGYELMEZTETÉS!



A VHW200-210 porszívót tápkábel nélkül is szállíthatjuk.

Porszívó csatlakoztatása

Modell	Csatlakozós kábel	Csatlakozó nélküli kábel	Áramkör megszakító védelem
VHW200	-	-	-
VHW210	-	-	-
VHW200T	-	✓	✓
VHW210T	-	✓	✓
VHW201	-	✓	-
VHW211	-	✓	-
VHW201T	-	✓	✓
VHW211T	-	✓	✓



FIGYELMEZTETÉS!



TÁPKÁBEL ÉS MEGSZAKÍTÓ-VÉDELEM NÉLKÜL LESZÁLLÍTOTT MODELLEK

A felhasználónak kell a hatályos törvényeknek megfelelően biztosítania az elektromos hálózatra való csatlakoztatást, beleértve a motoron lévő adattáblának megfelelő megszakító-védelmet is. Ha a csatlakoztatás aljzatot igényel, annak meg kell felelnie a porszívó adattábláján szereplő névleges áramerősségnek. Ezt az eljárást szakképzett személyzetnek kell elvégeznie.



FIGYELMEZTETÉS!



A porszívó kizárólag akkor biztonságos, ha az áramforrás rendelkezik védőbiztosítóval, ellenkező esetben áramütés és / vagy tűz kockázata áll fenn túlmelegedés vagy rövidzárlat esetén.

Tápkábel

	VHW 200	VHW 201
	VHW210	VHW211
Típus és szekció	4G - 2,5mm ²	
Szigetelés	450/750V	
Minimális külső átmérő	10 - 15mm	

Befűvő-csatlakozókábelek

	VHW 200	VHW 201
	VHW210	VHW211
Típus és szekció	4G - 2,5mm ²	
Kábelrögzítő mérete	M25	
Hőmérséklet	70° C	

A jelzett hőmérséklet a minimális működési hőmérséklet.

Árammegszakító

A biztosítékot a porszívó tábláján jelzett névleges áramerősség szerint kell kiválasztani.

Alább a modellek szerinti javasolt biztosítéktartományok listája látható:

Modell	Áramkör megszakító tartománya
VHW200	1,1 ÷ 1,6A
VHW201	
VHW210	2,2 ÷ 3,2A
VHW211	

Kiterjesztés

Ha hosszabbítót használ, győződjön meg róla, hogy a vákuumos tisztító bemeneti feszültsége és védelmi besorolása összhangban van a kábel ezen tulajdonságaival.

Hosszabbító kábelek minimális része:

Maximális hosszúság = 20 m

Kábel = FROR

	VHW 200	VHW 201
	VHW210	VHW211
Max erő (kW)	1	
Minimális rész (mm ²)	1,5	



FIGYELMEZTETÉS!



A csatlakozóaljzatoknak, a dugaszoknak, a kábelcsatlakozóknak és a hosszabbító kábeleknek meg kell őrizniük a porszívó IP besorolását (lásd az adattáblán).



FIGYELMEZTETÉS!



A porszívó csak akkor biztonságos, ha biztosíték védi. Ellenkező esetben áramütés és tűz kockázata áll fenn.



FIGYELMEZTETÉS!



A vákuumos tisztító elektromos csatlakozóját egy differenciál áramkör megszakításával kell védeni, hullámzó áramerősség-korlátozóval, ami lezárja az áramellátást, ha a föld felé továbbított áram túllépi a 30 mA-t 30 ezredmásodpercig, vagy ezzel egyenértékű védőáramkört.



FIGYELMEZTETÉS!



Soha ne permetezzen vizet a porszívóra: ez személyi sérülést és rövidzárlatot okozhat.



FIGYELMEZTETÉS!



Tanulmányozza a biztonsági utasításokat a porszívózásra használt anyagnak megfelelően.

Száraz alkalmazások

[MEGJEGYZÉS]

A biztosított szűrőket és porzsákokat (ha alkalmazható), megfelelően kell beszerezni.



FIGYELMEZTETÉS!



Tanulmányozza a biztonsági utasításokat a porszívózásra használt anyagnak megfelelően.

Fenntartás és javítás



FIGYELMEZTETÉS!



A porszívó áramról való lekapcsolását végezze el a tisztítási munkálatok, javítások vagy cserék előtt; a porszívó dugóját/termináljait ki kell húzni a konnektorból.

- Csak ebben a kézikönyvben leírt karbantartási műveletet hajtson végre.
- Csak eredeti alkatrészeket használjon.
- Semmilyen körülmények között se módosítsa a vákuumos tisztítót.

A leírt szabályok be nem tartása veszélyeztetheti az Ön biztonságát. Mindazonáltal, az ilyen jellegű tevékenység megszegné az EK megfelelőségi/bennefoglalási határozatát is.

Műszaki adatok

Paraméter	Egységek	VHW200	VHW201
Frekvencia	Hz	50	50
Feszültség	V	400	400
Névleges áramerősség (EN 60335-2-69) (50 Hz)	kW	0,45	0,45
Zajszint (L _{pf}) (EN60335-2-69)	dB(A)	56	56
Védelem	IP	55(1)	55
Szigetelés	Osztály	I(2)	I
Tartály kapacitása	L	1	6,5
Bemenet (átmérő)	mm	40	40
Rezgés, a _n (*)	m/s ²	≤2,5	≤2,5
Max vákuum	hPa - mbar	148-148	148-148
Max légbeömlési ráta (tömlő és könnyítések nélkül)	m ³ /h - L/min'	71,5 - 1192	71,5 - 1192
Max légbeömlési ráta (tömlővel, hosszúság: 3 m, átmérő: 50 mm)	m ³ /h - L/min'	70 - 1167	70 - 1167
Fő szűrőfelület	m ²	0,133	0,184
Abszolút szűrő felület - HEPA 14 az MPPS módszernek megfelelően (EN 1822)	m ²	1,1	1,1
Abszolút szűrő felület - ULPA 15 az MPPS módszernek megfelelően (EN 1822)	m ²	1,1	1,1

(1) Megfelelően alkalmazott, azonos vagy magasabb szintű IP-védelemmel ellátott kábelsaruk használata esetén.

(2) Ha a telepítő megfelelően csatlakoztatta a földelő kábelt.

(*) A kezelő karjára és kezére gyakorolt rezgések összesített értéke

Méretetek

4 ábra

Modell	VHW200	VHW201
	-	-
A (mm)	415	820
B (mm)	530	420
C (mm)	270	430
Tömeg (kg)	17	25

[MEGJEGYZÉS]

- **Tárolási feltételek:**
Hőmérséklet: -10°C ÷ +40°C
Relatív páratartalom: ≤ 85%
- **Működési feltételek:**
Maximális magasság: 800 m
(2.000 m-ig csökkentett teljesítménnyel)
Hőmérséklet: -10°C ÷ +40°C
Relatív páratartalom: ≤ 85%

H

Műszaki adatok

Paraméter	Egységek	VHW210	VHW211
Frekvencia	Hz	50	50
Feszültség	V	400	400
Névleges áramerősség (EN 60335-2-69) (50 Hz)	kW	0,89	0,89
Zajszint (L _{pf}) (EN60335-2-69)	dB(A)	62	59
Védelem	IP	55(1)	55
Szigetelés	Osztály	I(2)	I
Tartály kapacitása	L	6,5	6,5
Bemenet (átmérő)	mm	40	40
Rezgés, a _n (*)	m/s ²	≤2,5	≤2,5
Max vákuum	hPa - mbar	210 - 210	210 - 210
Max légbeömlési ráta (tömlő és könnyítések nélkül)	m ³ /h - L/min'	116 - 1933	116 - 1933
Max légbeömlési ráta (tömlővel, hosszúság: 3 m, átmérő: 50 mm)	m ³ /h - L/min'	114 - 1900	114 - 1900
Fő szűrőfelület	m ²	0,184	0,184
Abszolút szűrő felület HEPA 14 az MPPS módszernek megfelelően (EN 1822)	m ²	1,1	1,1
Abszolút szűrő felület ULPA 15 az MPPS módszernek megfelelően (EN 1822)	m ²	1,1	1,1

(1) Megfelelően alkalmazott, azonos vagy magasabb szintű IP-védelemmel ellátott kábelsaruk használata esetén.

(2) Ha a telepítő megfelelően csatlakoztatta a földelő kábelt.

(*) A kezelő karjára és kezére gyakorolt rezgések összesített értéke

Méretetek

4 ábra

Modell	VHW210	VHW211
	-	-
A (mm)	475	820
B (mm)	640	420
C (mm)	330	430
Tömeg (kg)	23	31

H

[MEGJEGYZÉS]

- Tárolási feltételek:
Hőmérséklet: -10°C ÷ +40°C
Relatív páratartalom: ≤ 85%
- Működési feltételek:
Maximális magasság: 800 m
(2.000 m-ig csökkentett teljesítménnyel)
Hőmérséklet: -10°C ÷ +40°C
Relatív páratartalom: ≤ 85%

Vezérlők, jelzők és csatlakozások

5 ábra

1. Sapkakioldó tárcsák
2. Tartályrögztítő karok
3. Start/stop kapcsoló (ha van)
4. Elektromos tápkábel (ha van)

Indítás előtti átvizsgálás

6 ábra

1. Bemenet

A bekapcsolást megelőzően ellenőrizze a következőket:

- A szűrő telepítve, jó állapotban van, és nem sérült.
- Minden megfelelően zárva van;
- A vákuumcső és eszközök megfelelően illeszkednek a bemenetbe (1);

Ne használja a vákuumos tisztítót, ha a szűrő hibás.

A porszívó elindítása és leállítása

7 ábra

1. Start kapcsoló (ha van)

Főkapcsolóval és áramkörmegszakító védelemmel ellátott verzió

- A porszívó elindításához fordítsa a kapcsolót (1) „I” állásba.
- Kapcsolja a kapcsolót „0” pozícióba a porszívó kikapcsolásához.

A szívó egység motor forgásának irányának ellenőrzése

A kéz beszívónyílásra helyezésével ellenőrizze a porszívó működését.

Ha a porszívó levegőt fúj ki a tömlőn, akkor a motor rossz irányba forog; ez esetben áramtalanítsa a gépet, és cseréljen fel a tápdugaszban vagy az elektromos szekrényben a három fázisvezeték közül kettőt.

Vészhelyzet leállítása

Fordítsa a főkapcsolót (0) állásba.

A tartály ürítése



FIGYELMEZTETÉS!



Mielőtt megkezdi ezt a folyamatot, kapcsolja ki a porszívót és húzza ki a dugót/terminálokat a konnektorból.

8 ábra

1. Sapka
 2. Szívócső
 3. Sapkakioldó tárcsák
 4. Tartályrögztítő karok
 5. Tartály
- Távolítsa el a vákuumtömlőt (2) a sapkáról (1).
 - A gomb (3) meglazításával oldja ki a sapkát szűrőt (1).
 - A sapka eltávolítása után (1), távolítsa el a fő szűrőt.
 - Nyissa fel a tartályrögztítő karokat (4).
 - Üritse ki a tartályt (5).
 - Telepítse a fő szűrőt, helyezze fel a sapkát (1) és csatlakoztassa a csövet (2).

Egy tisztítófolyamat végeztével

- Kapcsolja ki a porszívót és csatlakoztassa le a dugót/terminálokat a konnektorról.
- A mozgatható gépek esetében tekerje fel a csatlakozókábelt.
- Üritse ki a tartályt a „Tartály ürítése” című fejezetben leírtak szerint. Tisztítsa meg a porszívót a „Karbantartás, tisztítás és fertőtlenítés” c. bekezdésben leírtak szerint.
- Mossa ki a tartályt tiszta vízzel, ha maró anyagokat szívott fel.
- Tárolja a vákuumos tisztítót száraz helyen, ahol jogosulatlan személy nem éri el.

Karbantartás, tisztítás és fertőtlenítés



FIGYELMEZTETÉS!



Az alábbiakban leírt óvintézkedéseket be kell tartani minden karbantartási művelet alatt, beleértve a szűrők tisztítását és cseréjét is.

- **Ahhoz, hogy lehetővé tegye a felhasználó számára a karbantartási műveletek végzését, a porszívót szét kell szerelni, tisztítani és javítani, amilyen gyakran csak lehetséges, anélkül, hogy a karbantartót és más embereket veszélyeztetne. A megfelelő óvintézkedések tartalmazzák a fertőtlenítést a vákuumos tisztító szétszerelése előtt, a helyiségből kimenő levegő elegendő szűrő szellőztetését, ahol szétszerelte, a karbantartási terület tisztítását és a személyi védelmet.**

Azokat a részeket, melyek nem pormentesen záródnak, megfelelő szerszámokkal ki kell nyitni (csavarhúzóval, villáskulccsal stb.), és alaposan ki kell tisztítani.

- **Legalább évente egyszer végezze el a műszaki ellenőrzést, így pl. ellenőrizze a légszűrőket, hogy kiderüljön, hogy a porszívó légmentessége romlott-e, és győződjön meg róla, hogy az elektromos vezérlőpanel megfelelően működik. A vizsgálatot a gyártó, vagy egy hozzáértő személy kell, hogy elvégezze.**

Elsődleges szűrő szétszerelése és cseréje



FIGYELMEZTETÉS!



Ha a porszívót veszélyes anyagok tisztítására használják, a szűrő megfertőződik, ezért:

- Dolgozzon óvatosan és kerülje a felszívott szemét és/vagy anyag kiömlését.
- Helyezze a szétszerelt és/vagy cserélt szűrőt egy szigetelt műanyag zsákba.
- Zárja le hermetikusan.
- Szabaduljon meg a szűrőtől a hatályban lévő törvényeknek megfelelően.



FIGYELMEZTETÉS!



A szűrő cseréje egy veszélyes feladat. A filtert egy vele azonos típusú, szűrőfelületű és kategóriájúra kell kicserélni. Különben a vákuumos tisztító nem működik megfelelően.

Elsődleges szűrő cseréje

9 ábra

1. Szívócső
2. Kioldótárcsák
3. Borítás
4. Szűrő



FIGYELMEZTETÉS!



Vigyázzon, hogy ne emelje fel a szemetet a működés végrehajtása alatt.

Viseljen P3-as maszkot és egyéb védőruházatot, plussz védőkesztyűt (DPI) az összegyűjtött szemét veszélyes természetének megfelelően. Nézze meg a hatályos törvényeket.

Mielőtt megkezdí ezt a folyamatot, kapcsolja ki a porszívót és húzza ki a dugót a konnektorból.

- Távolítsa el a szívócsövet (1).
- A tárcsákkal (2) távolítsa el a borítást (3) a főszűrővel együtt.
- Távolítsa el a régi szűrőt a dobozból és a szűrőgyűrűből (4).
- Helyezze be az új szűrőt.
- Tegye be a fedőt és a fő szűrőt az eltávolítással ellentétes sorrendben.
- A régi szűrőtől való megszabadulás a hatályban lévő törvény által szabályozott.

Előtte működő abszolút szűrő cseréje



FIGYELMEZTETÉS!



Vigyázzon, hogy ne emelje fel a szemetet a működés végrehajtása alatt. Viseljen P3-as maszkot és egyéb védőruházatot, plussz védőkesztyűt (DPI) az összegyűjtött szemét veszélyes természetének megfelelően. Nézze meg a hatályos törvényeket.



FIGYELMEZTETÉS!



Miután az abszolút szűrőt eltávolította a porszívóból, azt ne használja fel még egyszer.

10 ábra

1. Sapka
2. Sapkarögzítő tárcsák
3. Szívócső
4. Abszolút szűrő
5. Tömítőgyűrű
6. Gomb



FIGYELMEZTETÉS!



Az összeszerelésnél figyeljen oda, nehogy a szívóegység és a tároló közé szoruljon a keze. Használjon legalább KAT. II szintű kesztyűt a mechanikai kockázatok ellen (EN 388).

Mielőtt megkezdí ezt a folyamatot, kapcsolja ki a porszívót és húzza ki a dugót/terminálokat a konnektorból.

- Távolítsa el a szívócsövet (3).
- A két tárcsával (2) távolítsa el a sapkát(1).
- Csavarja le a tárcsát (6), és távolítsa el a tömítést (5).
- Távolítsa el az abszolút szűrőt (4), és tegye azt egy műanyag zsákba, zárja le hermetikusan a zsákot, majd a hatályban lévő törvényeknek megfelelően dobja ki a szűrőt.
- Helyezzen be a régivel megegyező szűrési tulajdonságokkal rendelkező új abszolút szűrőt (4).
- Helyezze vissza a tömítést, (5) és csavarja helyére a tárcsát (6).
- Helyezze vissza a sapkát (1).



FIGYELMEZTETÉS!



Időnként ellenőrizze a burkolat tömítését. A tömítést ki kell cserélni, ha szakadt, vágott stb.

H

Ha szükséges, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizközpontjával.

Utána működő abszolút szűrő cseréje



FIGYELMEZTETÉS!



Vigyázzon, hogy ne emelje fel a szemetet a működés végrehajtása alatt. Viseljen P3-as maszkot és egyéb védőruházatot, plussz védőkesztyűt (DPI) az összegyűjtött szemet veszélyes természetének megfelelően. Nézze meg a hatályos törvényeket.



FIGYELMEZTETÉS!



Miután az abszolút szűrőt eltávolította a porszívóból, azt ne használja fel még egyszer.

11 ábra

1. Gomb
2. Borítás
3. Abszolút szűrő



FIGYELMEZTETÉS!



Az összeszerelésnél figyeljen oda, nehogy a szívóegység és a tároló közé szoruljon a keze. Használjon legalább KAT. II szintű kesztyűt a mechanikai kockázatok ellen (EN 388).

Mielőtt megkezdí ezt a folyamatot, kapcsolja ki a porszívót és húzza ki a dugót/terminálokat a konnektorból.

- Csavarja le a gombot (1), és távolítsa el a burkolatot (2).
- Távolítsa el az abszolút szűrőt (3), és tegye azt egy műanyag zsákba, zárja le hermetikusan a zsákot, majd a hatályban lévő törvényeknek megfelelően dobja ki a szűrőt.
- Helyezzen be a régivel megegyező szűrési tulajdonságokkal rendelkező új abszolút szűrőt (3).
- Tegye vissza a burkolatot (2) a gomb (1) visszacsavarásával.

Motor hűtőventilátor vizsgálata és tisztítása

Tisztítsa meg időnként a motor hűtőventilátorát, hogy elkerülje a motor túlmelegedését, különösen, ha szemetes helyen használja a berendezést.

Szorosság vizsgálat

12 ábra

1. Fűvóegység csatlakozócső
2. Szívócső

Tömlő ellenőrzése

Győződjön meg róla, hogy (1) a csatlakozócső jó állapotban van és helyesen van rögzítve.

Ha a csövek sérültek, el vannak törve, vagy rosszul vannak csatlakoztatva az egységekhez, akkor ki kell őket cserélni.

Ha nyúlós anyagokat kezel, ellenőrizze a cső lehetséges dugulását (2), a kimenetben és a terelőcsík lemezén a tartály belsejében.

A porszívó leselejtezése

13 ábra

Felszerelés jelölt áthúzott kerekcsuka szimbólum azt jelzi, hogy a használt elektromos és elektronikus berendezések nem kell dobni együtt bontatlan háztartási hulladékkal. Ahhoz, hogy elkerüljük a negatív hatást gyakorolhat az emberi egészségre és a környezetre a berendezés külön kell gyűjteni a kijelölt gyűjtőhelyre.

Az elektromos és elektronikus háztartási készülékek felhasználói kötelesek az önkormányzati gyűjtési rendszereket használni. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a kereskedelmi forgalomban kapható elektromos és elektronikus berendezéseket nem szabad az önkormányzati gyűjtési rendszereken keresztül értékesíteni. Örömmel tájékoztatjuk Önöket megfelelő ártalmatlanítási lehetőségekre.

Vezetékek ábrái

Alapmodell

15 ábra

1. Dugó
2. Porszívó
3. Árammegszakító

Tétel	Rész	Kód	
		VHW200 VHW210	VHW201 VHW211
Q1	Áramkör-megszakító (ha van)	Z8 39319	Z8 39319
	Áramkör-megszakító doboz (ha van)	Z8 39932	Z8 39932

Ajánlott pótalkatrészek

A következőkben az alkatrészek listája látható, ezt mindig tartsa kéznél a gyorsabb karbantartási műveletek érdekében.

A pótalkatrészek rendelésekor olvassa el a gyártó pótalkatrész katalógusát.

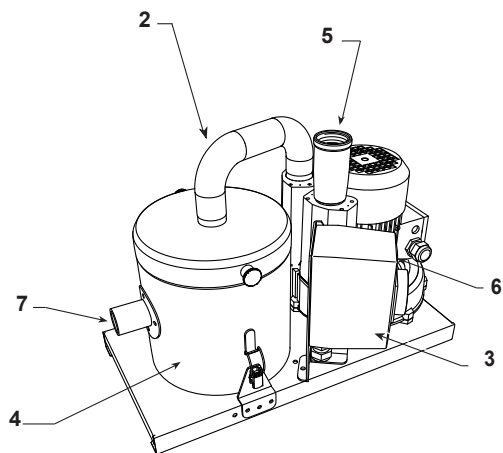
	Leírás		Modell			
			VHW200	VHW201	VHW210	VHW211
	Szűrő készlet		4083300414	4083300412		
	Szűrőgyűrű tömítőgyűrűje		4081500254	4081500252		
	Szűrőbilincs		Z8 18076	Z8 18077		
	Beáramlási abszolút szűrő		Z8 17262			
	Kíáramlási abszolút szűrő	HEPA 14	-	Z8 17262		
		ULPA 15	-	4081701068		

Hibaelhárítás

Probléma	Ok	Javasolt tennivaló
Csökkent porszívóteljesítmény	Eltömődött elsődleges szűrő	Tisztítsa meg a szűrőt. Cserélje ki, ha ez nem megfelelő.
	Eldugult szívócső	Ellenőrizze a szívócsövet és tisztítsa ki.
A porszívó hirtelen leáll	Áramkör megszakító működés	Ellenőrizze a megszakító beállítását. Ellenőrizze a motor elektromos bemenetét. Ürítse ki a tartályt. Lépjen kapcsolatba egy felhatalmazott viszonteladó szervizzel, ha szükséges.
Szívárog a szemét a vákuumos tisztítóból	A szűrő elhasznált	Cserélje ki egy azonos típusúval.
Elektrosztatikus áram a vákuumos tisztítón	Nem valóságos vagy szakszerűtlen földelés	Ellenőrizzen minden alap csatlakozást. Különösen a bemenet csatlakozásait ellenőrizze.

H

1

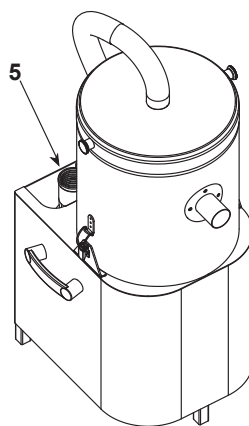
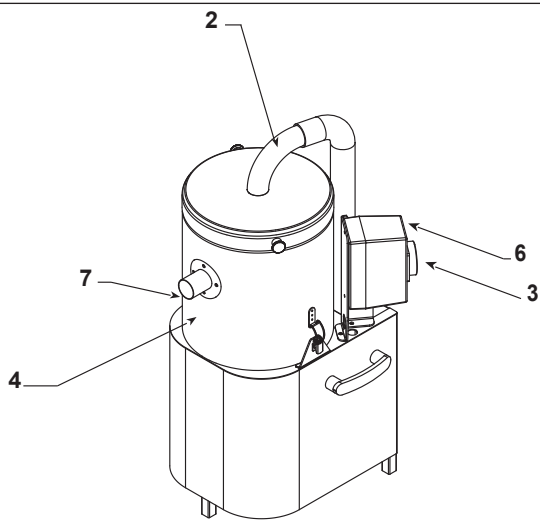


1

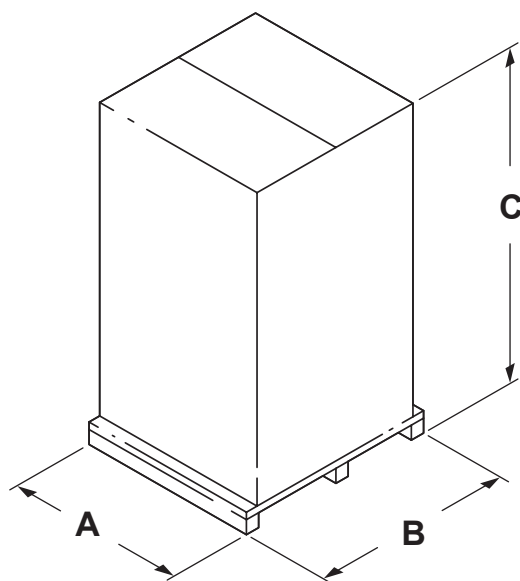


6

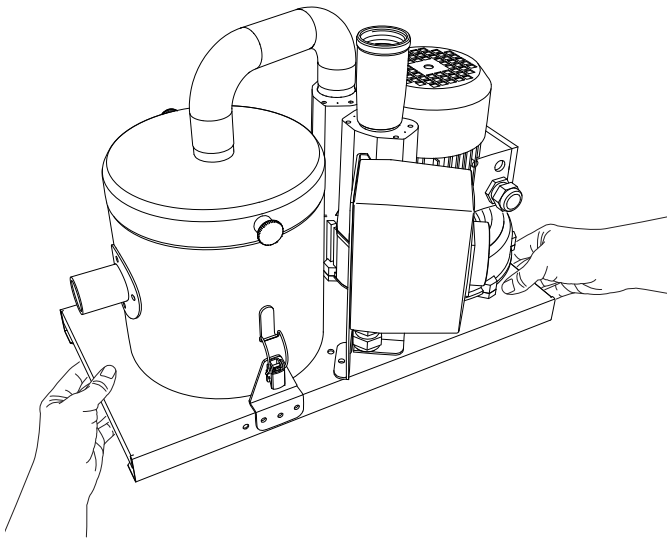
400 VOLT



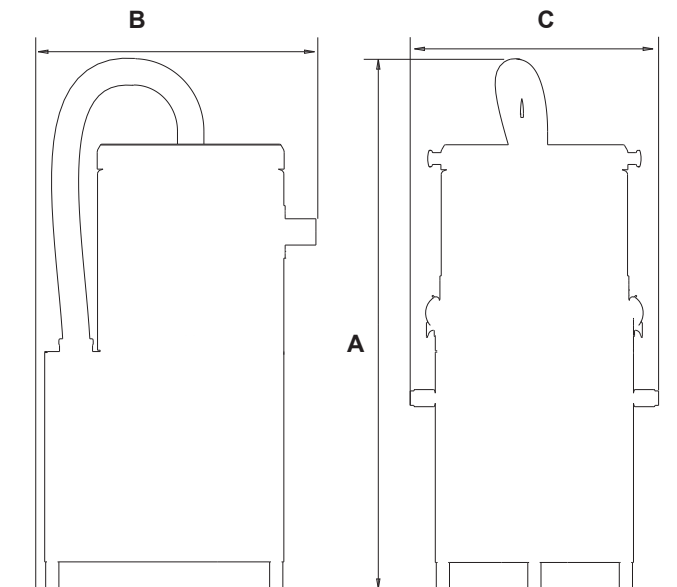
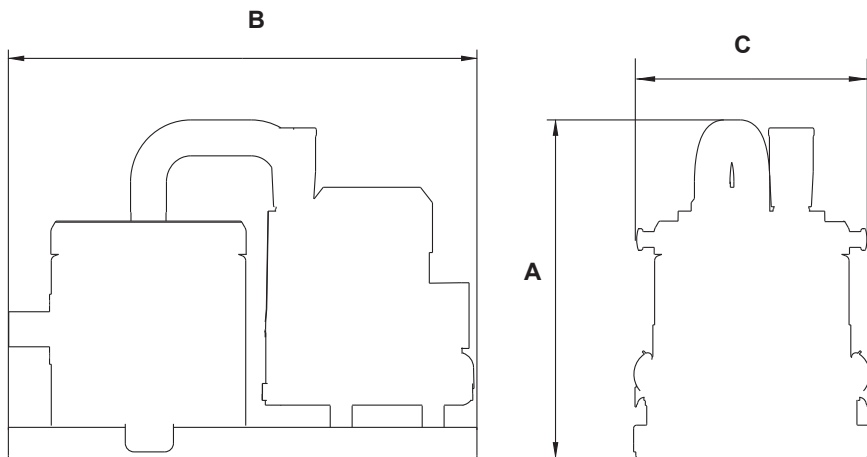
2



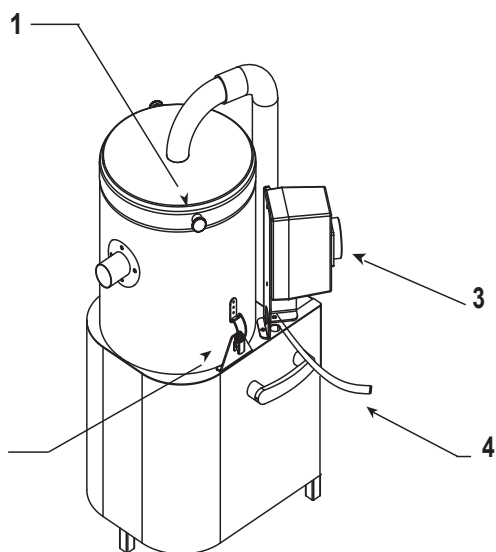
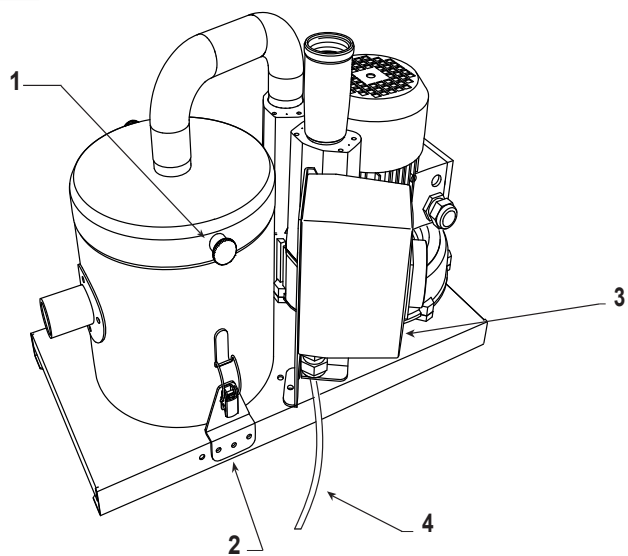
3



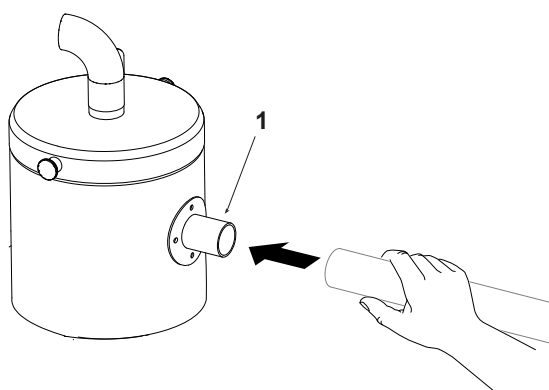
4



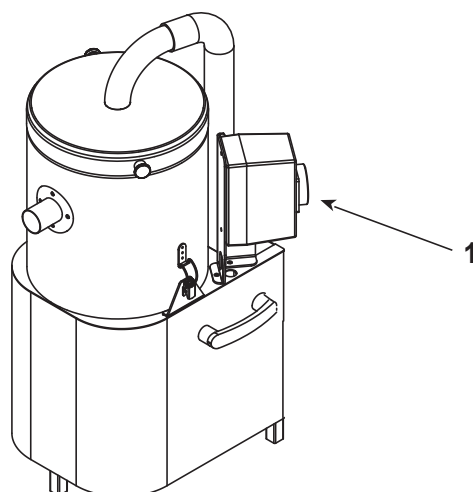
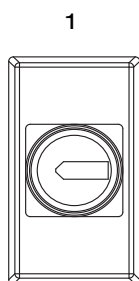
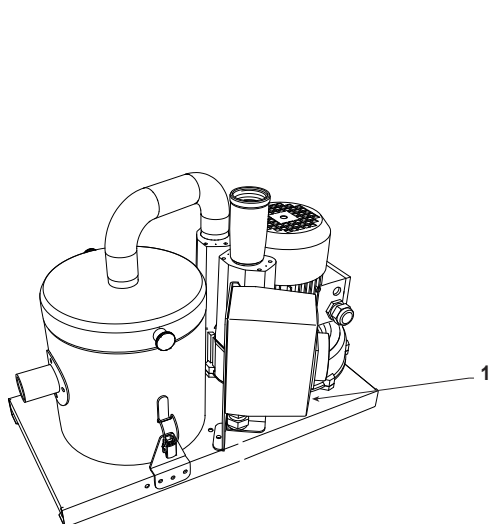
5



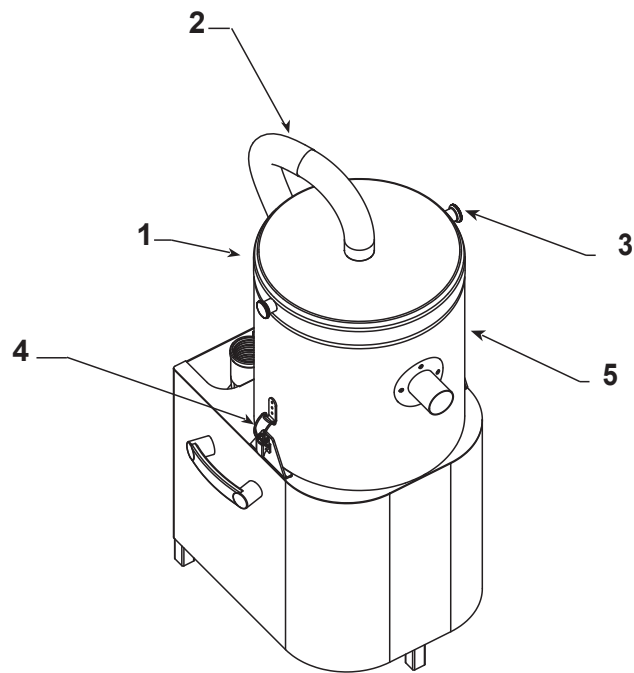
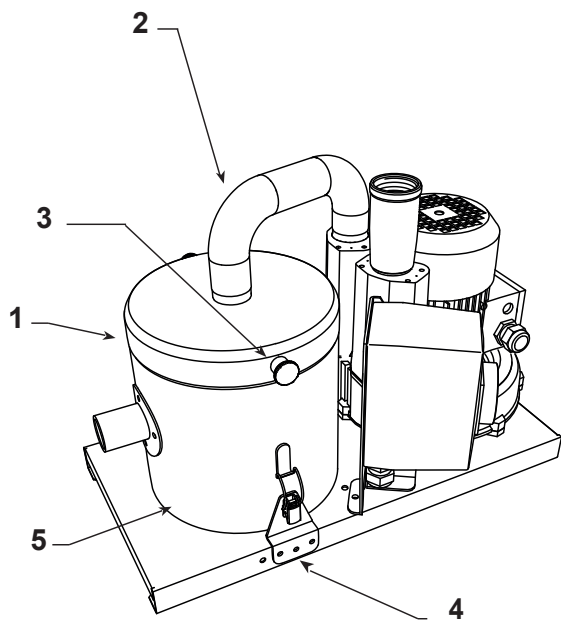
6



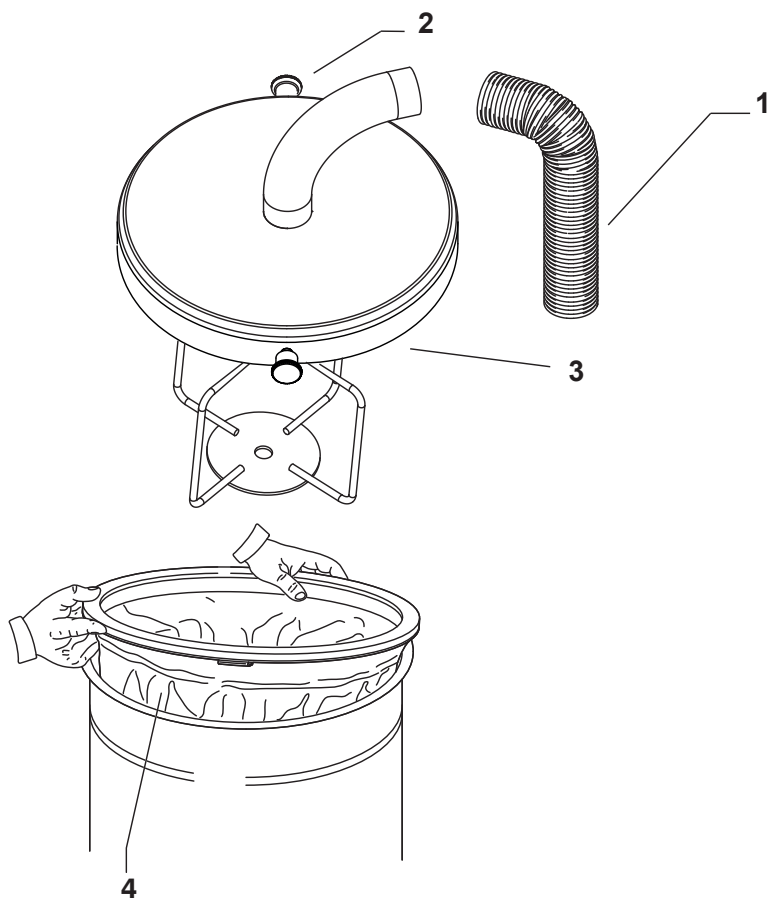
7



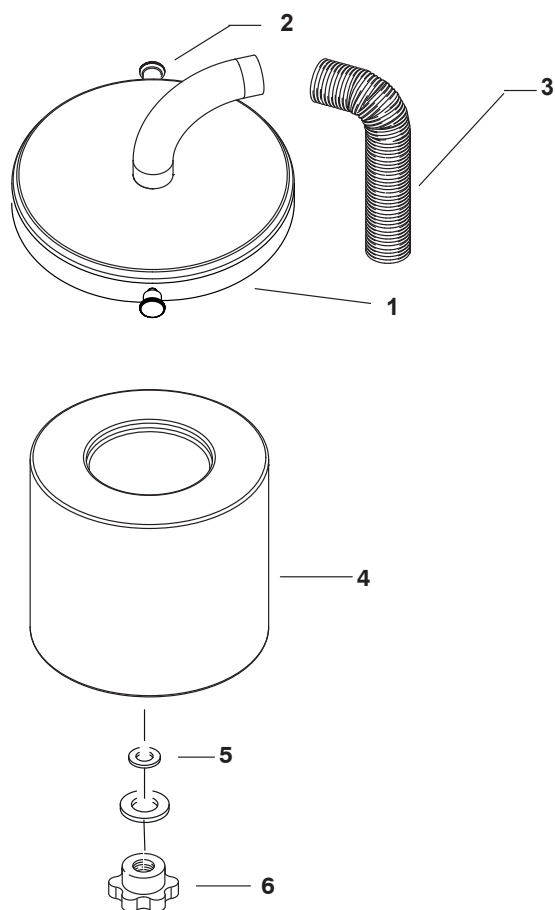
8



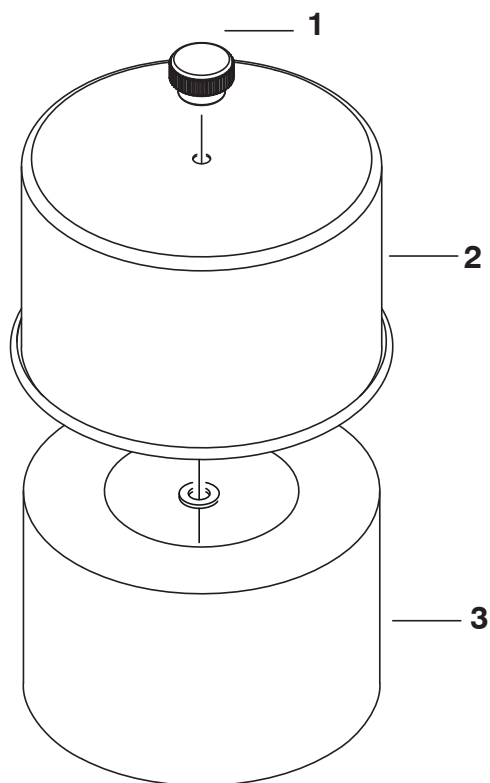
9



10



11



12

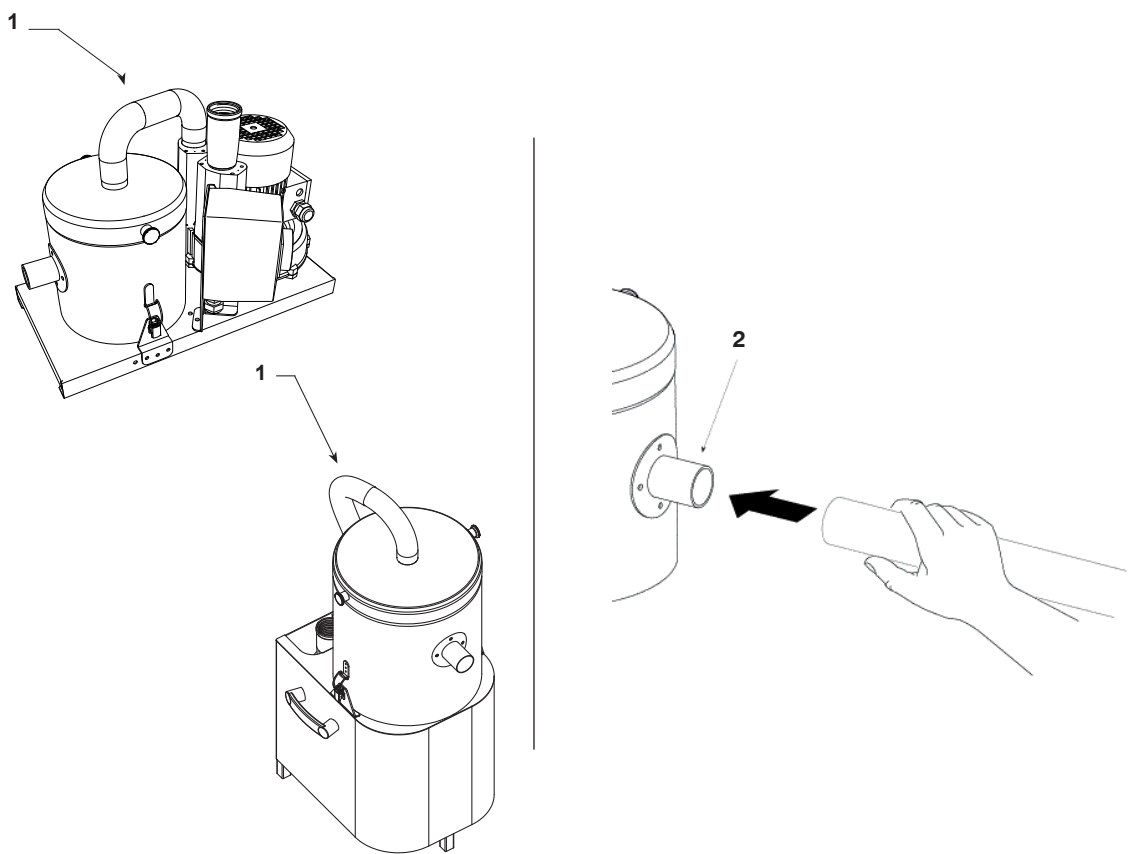


Diagram 12 illustrates the installation of the VHW unit. The top left shows a side view of the unit (labeled 1) with its various components and pipes. The bottom left shows a front view of the unit (labeled 1). The right side shows a detail of a hand inserting a plug (labeled 2) into a hole in the wall.

13

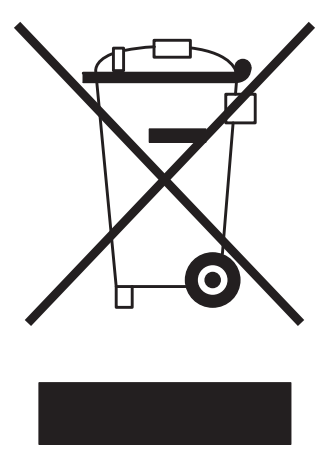


Diagram 13 shows a crossed-out trash can icon, indicating that the unit should not be disposed of in a regular trash bin.



CE01 04/2016

Dichiarazione "CE" di conformità - Allegato II 1A - 2006/42/EC

Declaration of Conformity - Enclosure II 1A - 2006/42/EC

Eg - Konformitätsklärung - Anhang II 1A - 2006/42/EC

Declaración de Conformidad Ce - Anexo II 1A - 2006/42/EC

Prohlášení o Shodě Se Směrnici Evropského Společenství - Příloha II 1A - 2006/42/EC

Přehlasenie o Shode so Smernicami Evropskega Skupnosti - Priloga II 1A - 2006/42/EC

Izjava o Usporednosti s Smernicami Evropske Skupnosti - Ohišje II 1A - 2006/42/EC

Verklaring van Overeenkomstigheid Eg - Bijlage II 1A - 2006/42/EC

Eu Konformiteitsverklaring - Annex II 1A - 2006/42/EC

Ek Atbilst 'ības Certifikāts - Apturais II 1A - 2006/42/EC

Ei Vastavuse Deklarācija - Korpusis II 1A - 2006/42/EC

Eu Vastavustemukaitsuvastavus - Aitais II 1A - 2006/42/EC

Atitinkamo Europos Bendrijos Eč Direktyvos Deklaracija - Lzojoms II 1A - 2006/42/EC

Konformitāte Eč - Eghija II 1A - 2006/42/EC

Deklaracija Zgodno'Sci Eč - Zal Ačznik II 1A - 2006/42/EC

Declarăciō de Conformidate Eč - Anexo II 1A - 2006/42/EC

Eg Konformiteitsverklaring - Bilaga II 1A - 2006/42/EC

Ei Szabványossági Nyilatkozat - Melléklet II 1A - 2006/42/EC

Ei Överensstämmelseförklaring - Bilag II 1A - 2006/42/EC

Δήλωση πιστότητας EK - Περιλήψη II 1A - 2006/42/EC

Декларация о соответствии - Приложение II 1A - 2006/42/EC

AT Uygunslik Beyanı - Birlişte veril. II 1A - 2006/42/EC

Nilfisk s.p.a.

Dichiaro sotto la propria responsabilità che la macchina

We declare under our own responsibility that the machine

Wir erklären unter eigener Verantwortung, dass die Maschine

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que la machine

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que la máquina

Prohláším na naši vlastní odpovědnost, že stroj

Přehlašujeme na našu vlastní zodpovědnost, že stroj

Izjavljamo pod lastno odgovornost ta stroj

Wij verklaren onder onze verantwoordelijkheid dat de machine

Vi erklærer hermed under fuldt ansvar at maskine

Apiecināmu ar mūsu atbildību, ka mašina

Mes paziņojam, saskaņā ar mūsu pašu atbildību, ka mašina

Nodīkšjam taht il-responsabilitā taghina il-mašina

Deklarujemy pod własną odpowiedzialnością że maszyna

Declaroms sob nossa responsabilidade que a máquina

Hármad foglalkoz a vi ochtárolos ansvart för att den maskin

Felelősségünk tudatában kijelentjük hogy gép

Vi erklærer under vores eget ansvar, at maskinen

Δήλωουμε με δική μας ευθύνη ότι το μηχάνημα

Мы заявляем, под нашу собственную ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, что машина

Somitujeme bžde olnak kinyilvánítunk gépjárművel



Nilfisk S.p.A. a socio unico

Sede Legale:

Via Vitor Pisani, 27

20124 Milano

Sede Amm. e Operativa:

Via Porrettana, 1591

41059 Zocca (Modena) Italy

Tel. +39 059 8730000

Fax +39 059 8730005

www.nilfisk.com

industrial-vacuum@nilfisk.com

C.F. 01200800906

P.IVA 10803750156

Capitale sociale € 1.806.000

Reg. Imprese di Milano

n° 01200800906

REDA n° MI 170046

VERSIONE IN LINGUA ORIGINALE	
1) RESULTA IN CONFORMITÀ con quanto previsto dalle seguenti direttive comunitarie: Directive comunitarie	2) The machine is in compliance with the Directive and standards below listed: Community Directives
• Directive machine: 2006/42/EC	• Machines Directive: 2006/42/EC
• Directive compatibilità elettromagnetica: 2014/53/EU	• Electromagnetic Compatibility Directive: 2014/53/EU
2) CONFORMITÀ rispetto delle seguenti norme armonizzate: EN ISO 12100:2010 EN 60335-2-49:2012 EN 50514-1:2006	2) CONFORMITÀ rispetto delle seguenti norme armonizzate: EN ISO 12100:2010 EN 60335-2-49:2012 EN 50514-1:2006
3) Responsabile del file tecnico secondo 2006/42/EC Nilfisk SpA	3) Responsabile del file tecnico secondo 2006/42/EC Nilfisk SpA
4) La presente dichiarazione perde la sua validità: - qualora vengono apportate modifiche alla macchina; - qualora non vengono rispettate le prescrizioni del manuale uso e manutenzione.	4) The present declaration loses its validity: - in case of modifications to the machine; - when the rules cited in the use and maintenance booklet are not respected.
1) Die Maschine ist in Übereinstimmung mit der Richtlinie und unten aufgeführten Normen: ECW Richtlinien	1) La machine est en conformité avec la directive et les normes ci-dessous: Directives Communautaires CE
• Machines Richtlinie: 2006/42/EC	• Directive Machines: 2006/42/EC
• Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit: 2014/53/EU	• Directive Electromagnetic Compatibility: 2014/53/EU
2) Angewandte harmonisierte Regelung EN ISO 12100:2010 EN 60335-2-49:2012 EN 50514-1:2006	2) Application harmonisée applicable EN ISO 12100:2010 EN 60335-2-49:2012 EN 50514-1:2006
3) Verantwortlich für das technische Dossier nach 2006/42/EC Nilfisk SpA	3) Responsable du dossier technique selon 2006/42/EC Nilfisk SpA
4) Die vorliegende Erklärung verliert ihre Gültigkeit: - Sobald Änderungen an der Maschine vorgenommen werden; - Sobald die im Handbuch für Gebrauch und Wartung enthaltenen Vorschriften nicht befolgt werden.	4) La présente déclaration perd toute validité: - Si la machine subit des modifications; - Si les prescriptions contenues dans le manuel d'utilisation et d'entretien ne sont pas respectées.
1) La máquina se encuentra en cumplimiento de la Directiva y las normas que figuran a continuación: Directives Comunitarias EC	1) El objeto se encuentra en cumplimiento de la directiva y las normas que figuran a continuación: Directives Comunitarias EC
• Directiva Máquinas: 2006/42/EC	• Directiva Máquinas: 2006/42/EC
• Directiva de compatibilidad electromagnética: 2014/53/EU	• Directiva de compatibilidad electromagnética: 2014/53/EU
2) Regulación armonizada que se aplica EN ISO 12100:2010 EN 60335-2-49:2012 EN 50514-1:2006	2) Regulamentação harmonizada que se aplica EN ISO 12100:2010 EN 60335-2-49:2012 EN 50514-1:2006
3) Responsável da documentação técnica de acordo com 2006/42/EC Nilfisk SpA	3) Responsável da documentação técnica de acordo com 2006/42/EC Nilfisk SpA
4) A presente declaração perde a sua validade: - Se a máquina for introduzida em modificações; - Se não forem respeitadas as prescrições contidas no manual de utilização e manutenção.	4) The present declaration loses its validity: - If the machine is introduced in modifications; - If the prescriptions contained in the manual of utilization and maintenance are not respected.
1) Prez je v skladu s točko 1 smernice iz standarda spodaj naštetih: Smernice Evropskega Hrupnoličnega Spolnoličstva	1) Prez je v skladu s točko 1 smernice iz standarda spodaj naštetih: Smernice Evropskega Hrupnoličnega Spolnoličstva
• Smernica Stroji: 2006/42/EC	• Smernica Stroji: 2006/42/EC
• Smernica o elektromagnetni kompatibilnosti: 2014/53/EU	• Smernica o elektromagnetni kompatibilnosti: 2014/53/EU
2) Harmonizirane navedbe na vsebini EN ISO 12100:2010 EN 60335-2-49:2012 EN 50514-1:2006	2) Harmonizirane navedbe na vsebini EN ISO 12100:2010 EN 60335-2-49:2012 EN 50514-1:2006
3) Harmonizirane navedbe na vsebini EN ISO 12100:2010 EN 60335-2-49:2012 EN 50514-1:2006	3) Harmonizirane navedbe na vsebini EN ISO 12100:2010 EN 60335-2-49:2012 EN 50514-1:2006
4) A presente declaração perde a sua validade: - Se a máquina for introduzida em modificações; - Se não forem respeitadas as prescrições contidas no manual de utilização e manutenção.	4) The present declaration loses its validity: - If the machine is introduced in modifications; - If the prescriptions contained in the manual of utilization and maintenance are not respected.

15

